

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零零年十二月十三日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Dezembro de 2000

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄數份 6613

經濟財政司司長辦公室：

第 114/2000 號經濟財政司司長批示，委任退休基金會監察委員會主席 6613

第 116/2000 號經濟財政司司長批示，將撥予澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會的款項作出分配 6614

社會文化司司長辦公室：

第 90/2000 號社會文化司司長批示，委任二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會的成員 6616

第 91/2000 號社會文化司司長批示，委任二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會秘書 6616

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extractos de despachos. 6613

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 114/2000, que nomeia o presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões. 6613

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 116/2000, que distribui a verba atribuída à Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim. 6614

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2000, que designa os membros do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005. 6616

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2000, que designa a secretária do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005. 6616

第92/2000號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化中心籌設委員會主席，作為澳門文化中心的節目及市場推廣服務的續約合同的簽署人	6616	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 92/2000, que subdelega poderes no presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, como outorgante, na renovação do contrato para a prestação dos serviços de programação e «marketing» do Centro Cultural de Macau.	6616
第93/2000號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化中心籌設委員會主席，作為澳門文化中心設備系統的保養及操作服務的續約合同的簽署人	6617	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2000, que subdelega poderes no presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, como outorgante, na renovação do contrato de prestação dos serviços de operação e manutenção de sistemas e equipamentos do Centro Cultural de Macau.	6617
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第103/2000號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地球物理暨氣象局局長，作為氣象局辦公大樓冷氣系統，氣象雷達塔，氣象局分站和其他空氣質量監察站內冷氣機的保養合同的簽署人	6617	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 103/2000, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de manutenção do sistema de ar condicionado instalado na sede da DSMG, da Torre do Radar, da Delegação das Ilhas e de todas as estações automáticas de vigilância.	6617
第104/2000號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予港務局局長，作為澳門外港船舶交通控制系統供應及安裝合同的簽署人	6617	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 104/2000, que subdelega poderes na directora da Capitania dos Portos, como outorgante, no contrato de «Fornecimento e Instalação do Sistema de Controlo de Tráfego dos Navios no Porto Exterior de Macau».	6617
批示摘錄一份	6618	Extracto de despacho.	6618
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄一份	6618	Extracto de deliberação.	6618
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份	6619	Extractos de despachos.	6619
行政暨公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份	6619	Extractos de despachos.	6619
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份	6620	Extracto de despacho.	6620
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份	6621	Extractos de despachos.	6621
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
聲明書數份	6622	Declarações.	6622
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	6625	Extractos de despachos.	6625
博彩監察暨協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份	6625	Extracto de despacho.	6625
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份	6626	Extracto de despacho.	6626
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
聲明書數份	6626	Declarações.	6626

衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	6626	Extractos de despachos.	6626
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份	6628	Extracto de despacho.	6628
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份	6629	Extractos de despachos.	6629
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄一份	6630	Extracto de despacho.	6630
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄一份	6630	Extracto de despacho.	6630
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份	6631	Extractos de despachos.	6631
二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室：		Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005:	
批示摘錄數份	6632	Extractos de despachos.	6632
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄一份	6633	Extracto de despacho.	6633
澳門大學：		Universidade de Macau:	
批示摘錄一份	6633	Extracto de despacho.	6633
體育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
批示摘錄一份	6635	Extracto de despacho.	6635
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份	6636	Extracto de despacho.	6636
港務局：		Capitania dos Portos:	
聲明書一份	6636	Declaração.	6636
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份	6636	Extractos de despachos.	6636
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份	6637	Extracto de despacho.	6637

Avisos e anúncios oficiais

政府機關通告及公告		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
運輸工務司司長辦公室佈告：		Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares referente ao ano de 2000.	6638
二零零零年獲財政資助的私人及私立機構名單 ..	6638	Gabinete de Comunicação Social:	
新聞局佈告：		Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal.	6638
為填補首席高級技術員兩缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	6638	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal.	6639
為填補首席技術員兩缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	6639		

為填補首席資訊技術員一缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	6640
行政暨公職局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等文案兩缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	6640
商業及汽車登記局佈告：	
二零零零年十一月份的商業登記名單	6641
印務局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺（校對範疇兩缺及商業範疇一缺）而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	6663
臨時澳門市政局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等獸醫三缺而進行普通入職開考的准考人確定名單	6664
經濟局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級資訊技術員一缺、特級技術員一缺、特級資訊督導員兩缺、特級資訊助理技術員三缺及特級技術輔導員兩缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	6664
統計暨普查局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺而以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單	6665
澳門金融管理局佈告：	
通告一則，關於擔任封閉式退休基金精算師的條件	6665
通告一則，關於開放式退休基金的個別或集體加入	6667
司法警察局佈告：	
通告一則，就入讀為填補副督察一缺而設的培訓課程，以有限制方式進行普通晉升開考	6668
衛生局佈告：	
通告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺而進行開考的准考人臨時名單	6671
教育暨青年局佈告：	
通告一則，關於一名下落不明的公務員得作出書面辯護	6672

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de informática principal.	6640
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de letrado de 1.ª classe.	6640
Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel:	
Lista dos registos comerciais referente ao mês de Novembro de 2000.	6641
Imprensa Oficial:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe (2 — área de revisão e 1 — área comercial).	6663
Câmara Municipal de Macau Provisória:	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de três vagas de médico veterinário de 2.ª classe.	6664
Direcção dos Serviços de Economia:	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de informática assessor, uma de técnico especialista, duas de assistente de informática especialista, três de técnico auxiliar de informática especialista e duas de adjunto-técnico especialista.	6664
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	6665
Autoridade Monetária de Macau:	
Aviso sobre as condições a preencher por actuários de fundos de pensões fechados.	6665
Aviso sobre a adesão individual ou colectiva a fundos de pensões abertos.	6667
Polícia Judiciária:	
Aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação para o preenchimento de uma vaga de subinspector.	6668
Serviços de Saúde:	
Aviso sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	6671
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Aviso sobre a apresentação da defesa escrita de um funcionário, com paradeiro desconhecido.	6672

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

透過辦公室主任二零零零年十一月十三及十四日批示：

Por despachos do chefe do Gabinete, de 13 e 14 de Novembro de 2000, respectivamente:

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第二十條第二款，由於政府總部輔助部門下列人員符合該法令第十一條第一款及第三款 b 及 c 項規定，按原職級晉升一職階：

Os trabalhadores a seguir mencionados — progridem para o escalão imediatamente superior da categoria que detêm, ao abrigo do artigo 20.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, em virtude de satisfazerem as condições estipuladas no artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alíneas b) e c), do mesmo decreto-lei:

Carla Idalina Sok Veiga，第三職階熟練助理員，自二零零零年十二月十一日起生效；

Carla Idalina Sok Veiga, auxiliar qualificado, 3.º escalão, a partir de 11 de Dezembro de 2000;

Maria Teresa Iong Choi Anok、Inácio Kuong 又名 Inácio Pedro、徐秀嫻、Lam Meng Kei、黎明傑、何碧儀及倪雅麟，首六位為第五職階助理員，最後一位為第四職階助理員，自二零零零年十二月二十六日起生效。

Maria Teresa Iong Choi Anok, Inácio Kuong aliás Inácio Pedro, Chui Sau Han, Lam Meng Kei, Lai Meng Kit, Ho Pek I e Ngai Nga Lon, auxiliares, 5.º escalão, para os seis primeiros, e 4.º escalão, para o último, a partir de 26 de Dezembro de 2000.

透過辦公室主任二零零零年十一月二十日批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, de 20 de Novembro de 2000:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款 b 項規定，Eduardo dos Santos Viegas 在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政文員之散位合同，由二零零零年十二月二十日起續期一年，相等於 305 點的百分之五十的報酬條款維持不變。

Eduardo dos Santos Viegas — renovado, por mais um ano, o contrato de assalariamento como oficial administrativo principal, 1.º escalão, nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, a partir de 20 de Dezembro de 2000, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice de 305.

二零零零年十二月十三日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Dezembro de 2000.
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS****經濟財政司司長辦公室****Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 114/2000****第 114/2000 號經濟財政司司長批示**

鑑於有意延續葉炳權學士為退休基金會監察委員會主席之委任，其委任將於十一月三十日終止；

Considerando o interesse em dar continuidade ao mandato do licenciado Ip Peng Kin, como presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, que termina no próximo dia 30 de Novembro;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、根據九月二十八日第 45/98/M 號法令核准之《退休基金會章程》第十三條第一款至第三款規定，本人委任葉炳權學士為退休基金會監察委員會主席，為期一年，其每月報酬相等於公共行政薪俸表 110 點。

1. Ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 a 3 do artigo 13.º dos Estatutos do Fundo de Pensões, aprovados pelo Decreto-Lei n.º 45/98/M, de 28 de Setembro, nomeio o licenciado, para exercer, pelo período de um ano, as funções de presidente da Comissão de Fiscalização do Fundo de Pensões, com a remuneração mensal correspondente ao índice 110 da tabela indiciária da Administração Pública.

二、本批示由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

30 de Novembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 116/2000 號經濟財政司司長批示

基於有需要對本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-06，項目為“經常轉移—外地—澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會的款項作出分配；

在澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會的建議下，經聽取財政局的意見；

按照四月二十七日公佈之第7/2000號法律第十二條第一款規定，本年度澳門特別行政區財政預算第一章第二組經常開支中職能分類9-03-0經濟分類04-04-00-00-06，項目為“經常轉移—外地—澳門特別行政區駐北京辦事處籌設委員會”，金額為\$4,231,000.00的款項，分配如下：

經常開支

01-00-00-00	人員	\$ 1,133,000.00
01-01-00-00	固定及長期報酬	
01-01-01-00	法律通過之編制人員	
01-01-01-01	薪俸或服務費	\$ 415,000.00
01-01-01-02	年資獎金	\$ 1,000.00
01-01-02-00	編制以外人員	
01-01-02-01	報酬	\$ 130,000.00
01-01-07-00	固定及長期酬勞	\$ 5,000.00
01-01-09-00	聖誕津貼	\$ 155,000.00
01-02-00-00	附帶報酬	
01-02-03-00	超時工作	
01-02-03-00-01	額外工作	\$ 40,000.00
01-02-06-00	房屋津貼	\$ 15,000.00
01-03-00-00	實物補助	
01-03-01-00	私人電話	\$ 2,000.00
01-05-00-00	社會福利金	
01-05-01-00	家庭津貼	\$ 5,000.00

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 116/2000

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-06 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim;

Sob proposta da Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 04-04-00-00-06, da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau (OR) para o corrente ano, sob a designação: Transferências correntes — Exterior — Comissão Instaladora da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, na importância de MOP 4 231 000,00, é distribuída, nos termos do n.º 1 do artigo 12.º da Lei n.º 7/2000, publicada em 27 de Abril, da seguinte forma:

Despesas correntes

01-00-00-00	Pessoal	\$ 1 133 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários	\$ 415 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade	\$ 1 000,00
01-01-02-00	Pessoal além do quadro	
01-01-02-01	Remunerações	\$ 130 000,00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes	\$ 5 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal	\$ 155 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias	
01-02-03-00	Horas extraordinárias	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário	\$ 40 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência	\$ 15 000,00
01-03-00-00	Abonos em espécie	
01-03-01-00	Telefones individuais	\$ 2 000,00
01-05-00-00	Previdência social	
01-05-01-00	Subsídio de família	\$ 5 000,00

01-06-00-00	負擔補償	01-06-00-00	Compensação de encargos
01-06-03-00	交通費——負擔補償	01-06-03-00	Deslocações — Compensação de encargos
01-06-03-01	啟程津貼 \$ 15,000.00	01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque \$ 15 000,00
01-06-03-02	日津貼 \$ 300,000.00	01-06-03-02	Ajudas de custo diárias \$ 300 000,00
01-06-03-03	其他補助——負擔補償 \$ 50,000.00	01-06-03-03	Outros abonos — Compensação de encargos \$ 50 000,00
02-00-00-00	資產及勞務 \$ 3,088,000.00	02-00-00-00	Bens e serviços \$ 3 088 000,00
02-01-00-00	耐用品	02-01-00-00	Bens duradouros
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 \$ 5,000.00	02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio \$ 5 000,00
02-01-07-00	辦事處設備 \$ 250,000.00	02-01-07-00	Equipamento de secretaria \$ 250 000,00
02-01-08-00	其他耐用品 \$ 10,000.00	02-01-08-00	Outros bens duradouros \$ 10 000,00
02-02-00-00	非耐用品	02-02-00-00	Bens não duradouros
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 \$ 5,000.00	02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes \$ 5 000,00
02-02-04-00	辦事處消耗 \$ 10,000.00	02-02-04-00	Consumos de secretaria \$ 10 000,00
02-02-07-00	其他非耐用品 \$ 10,000.00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros \$ 10 000,00
02-03-00-00	勞務之取得	02-03-00-00	Aquisição de serviços
02-03-01-00	資產之保養及利用 \$ 98,000.00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens \$ 98 000,00
02-03-02-00	設施之負擔	02-03-02-00	Encargos das instalações
02-03-02-01	電費 \$ 20,000.00	02-03-02-01	Energia eléctrica \$ 20 000,00
02-03-02-02	設施之其他負擔 \$ 10,000.00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações \$ 10 000,00
02-03-04-00	資產租賃 \$ 2,040,000.00	02-03-04-00	Locação de bens \$ 2 040 000,00
02-03-05-00	交通及通訊	02-03-05-00	Transportes e comunicações
02-03-05-02	其他原因之交通費 \$ 100,000.00	02-03-05-02	Transportes por outros motivos \$ 100 000,00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 \$ 65,000.00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações \$ 65 000,00
02-03-06-00	招待費 \$ 60,000.00	02-03-06-00	Representação \$ 60 000,00
02-03-07-00	廣告及宣傳 \$ 40,000.00	02-03-07-00	Publicidade e propaganda \$ 40 000,00
02-03-08-00	各項特別工作 \$ 360,000.00	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos \$ 360 000,00
02-03-09-00	未列明之負擔 \$ 5,000.00	02-03-09-00	Encargos não especificados \$ 5 000,00
05-00-00-00	其他經常開支 \$ 10,000.00	05-00-00-00	Outras despesas correntes \$ 10 000,00
05-02-00-00	保險	05-02-00-00	Seguros
05-02-01-00	人員 \$ 10,000.00	05-02-01-00	Pessoal \$ 10 000,00
	總支出 \$ 4,231,000.00		Total de despesas \$ 4 231 000,00

二零零零年十二月五日

經濟財政司司長 譚伯源

5 de Dezembro de 2000.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

二零零零年十二月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 李崇汾

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Lei Song Fan*.

社會文化司司長辦公室

第90/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第213/2000號行政長官批示第三款第四項之規定，作出本批示。

委任以下人士作為二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會的成員：梁慶庭、藍鐸鏐、馬有恆、鮑馬壯、尹君樂、陳澤武、劉衍泉、殷飛歷、馮志強及彭彼得。

二零零零年十一月三十日

社會文化司司長 崔世安

第91/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第213/2000號行政長官批示第三款第五項之規定，作出本批示。

委任姚穎珊副學士為二〇〇五年澳門東亞運動會諮詢委員會秘書，其每月報酬為澳門幣二千五百元正。

二零零零年十一月三十日

社會文化司司長 崔世安

第92/2000號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區與“盛世集團控股有限公司”簽訂澳門文化中心的節目及市場推廣服務之續約合同。

二零零零年十二月一日

社會文化司司長 崔世安

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 4) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São designados como membros do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, as seguintes individualidades: Leong Heng Teng, Eddie Laam Wah Ying, Ma Iao Hang, Pau Ma Chong, Van Kuan Lok, Chan Chak Mo, Lao Hin Chun, Frederico Nolasco da Silva, Fong Chi Keong e Pedro Segundo Pan San Macias aliás Peter Pan.

30 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 91/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto na alínea 5) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É designada como secretária do Conselho Consultivo dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, a bacharel Io Weng San, cuja remuneração é fixada na quantia mensal de MOP 2 500,00.

30 de Novembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 92/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na renovação do contrato celebrado entre esta e a empresa «CESL-Ásia — Investimentos e Serviços, S.A.R.L.», para a prestação dos serviços de programação e «marketing» do Centro Cultural de Macau.

1 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 93/2000 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一、第二和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權限予文化中心籌設委員會主席馬婷玉學士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區與合作經營公司“盛世集團控股有限公司”和“景福工程（澳門）有限公司”簽訂澳門文化中心設備系統的保養及操作服務之續約合同。

二零零零年十二月一日

社會文化司司長 崔世安

二零零零年十二月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室**第 103/2000 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，以及第15/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予地球物理暨氣象局（DSMG）局長馮瑞權學士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與「新華空調工程有限公司」簽訂有關氣象局辦公大樓冷氣系統，氣象雷達塔、氣象局分站和其他空氣質量監察站內的冷氣機之保養合約。

二零零零年十二月四日

運輸工務司司長 歐文龍

第 104/2000 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 93/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente da Comissão Instaladora do Centro Cultural, licenciada Glória de Jesus Nabais Baldinho, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na renovação do contrato celebrado entre esta e o consórcio das empresas «CESL-Ásia — Investimentos e Serviços, S.A.R.L.» e a «Companhia de Engenharia Young's (Macau), Limitada», para a prestação dos serviços de operação e manutenção de sistemas e equipamentos do Centro Cultural de Macau.

1 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 103/2000**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados, no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos (DSMG), licenciado Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do sistema de ar condicionado instalado na sede da DSMG, da Torre do Radar, da Delegação das Ilhas e de todas as estações automáticas de vigilância da qualidade do ar, a celebrar com a «Sociedade de Engenharia de Ar-Condicionado San Wa, Lda.».

4 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 104/2000

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do

條，以及第15/2000號行政命令第一、第二及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予港務局局長黃穗文工程師，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與 Holland Institute of Traffic Technology B. V. 簽訂有關為澳門外港船舶交通控制系統供應及安裝之合同。

二零零零年十二月四日

運輸工務司司長 歐文龍

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零零年十一月三日作出的批示：

馮佰堅——根據第67/2000號行政長官批示，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以編制外合同形式聘用為電信暨資訊科技發展辦公室第一職階二等技術員，為期一年，由二零零零年十二月一日起計，薪俸索引點為350。

二零零零年十二月十三日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立 法 會 輔 助 部 門

議 決 摘 錄

按照立法會執行委員會二零零零年七月二十七日議決及行政長官二零零零年八月十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、八月二十四日第60/92/M號法令和四月十三日第89-G/98號法令等規定，在立法會擔任顧問職務之 Fernando Paulo da Cruz Cardinal 的編制外合同自二零零零年十二月一日起續期一年，合同內之其他條件維持不變。

二零零零年十二月十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na directora da Capitania dos Portos, engenheira Wong Soi Man, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Fornecimento e Instalação do Sistema de Controlo de Tráfego dos Navios no Porto Exterior de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Firma «Holland Institute of Traffic Technology B. V.».

4 de Dezembro de 2000.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2000:

Fong Pak Kin — contratado além do quadro, por um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, no Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 27 de Julho de 2000, e por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Agosto do mesmo ano:

Licenciado Fernando Paulo da Cruz Cardinal — renovado o contrato além do quadro como assessor, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 60/92/M, de 24 de Agosto, e 89-G/98, de 13 de Abril, a partir de 1 de Dezembro de 2000, mantendo-se em vigor as demais condições contratuais.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自審計長於二零零零年十一月二十九日的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Comissária, de 29 de Novembro de 2000:

振樑何——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第五條第五款、第十五條、第十六條及第十九條，以及經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款的規定，其在審計署部門綜合事務局擔任處長的定期委任自二零零一年一月一日起續期一年。

Chan Leong Ho — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão da Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 5.º, n.º 5, 15.º, 16.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Abril de 2001.

根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本署第二職階一等技術輔導員林文，第一職階二等技術輔導員吳敬欣及第一職階一等技術輔導員譚施敏的編制外合約獲續期一年，薪俸點為320、260及305，分別由二零零一年一月一日、五日及十九日起生效。

Lam Man, Ung Keng Iam e Tam Si Man, contratadas além do quadro, deste Comissariado — renovados os referidos contratos como adjuntos-técnicos de 1.ª, 2.ª e 1.ª classe, 2.º, 1.º e 1.º escalão, índices 320, 260 e 305, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1, 5 e 19 de Janeiro de 2001, respectivamente.

根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本署第四職階熟練工人徐偉良、第三職階半熟練工人莊寶山及高炳偉，以及第四職階助理員鄭秀蓮的散位合約獲續期一年，薪俸點為180、150、150及130，由二零零一年一月一日起生效。

Choi Wai Leong, Chong Pou San, Kou Peng Wai e Cheang Sao Lin, assalariados, deste Comissariado — renovados os referidos contratos como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, para o primeiro, operários semiqualeificados, 3.º escalão, índice 150, para os segundo e terceiro, e auxiliar, 4.º escalão, índice 130, para o último, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Antonio Gonçalves Lourenço，第五職階助理員，屬散位合約——根據第11/1999號法律第十四條及二十五條、經第17/2000號行政法規修改之第8/1999號行政法規第十六條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，轉為第六職階助理員，薪俸點為150，由二零零一年一月一日起生效。

Antonio Gonçalves Lourenço, auxiliar, 5.º escalão, assalariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 14.º e 25.º da Lei n.º 11/1999, 16.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 17/2000, 11.º, n.º 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

二零零零年十二月十三日於審計署部門綜合事務局

Direcção dos Serviços de Assuntos Genéricos do Comissariado da Auditoria, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Kou Chin Pang.

局長 高展鵬

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自局長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 23 de Outubro de 2000:

根據十二月二十一日的第86/89/M號法令第十條第一款及由同月同日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款

O Tin Lin, Chau Su Sam, Cheong Tac Veng e Chan Hin Chi aliás Tjan Sian Tjhe, intérpretes-tradutores principais, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se

a) 項的規定，在二零零零年六月二十八日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至四的柯天蓮、巢樹森、張德榮及陳軒志，首席翻譯員，獲確定委任為本局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員。

摘錄自局長於二零零零年十一月三日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階半熟練工人周志榮、第六職階助理員陳惠蘭、第五職階助理員李錦明的散位合同獲續期一年，分別自二零零零年十二月三十一日、三十一日及二零零一年一月一日起生效。

摘錄自局長分別於二零零零年十一月七日、十三日及十六日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第五職階助理員梁妹、吳開好及梁諾翹的散位合同分別自二零零一年一月一日、一日及二日起續期一年。

摘錄自局長於二零零零年十一月八日的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳國權在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零一年一月一日起續期一年。

二零零零年十二月十三日於行政暨公職局

局長 李麗如

法 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零零年十一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，第三款 b) 項及第五款之規定，本局第三職階半熟練工人賴炳坤的散位合同第三條款獲准修改為同一職級第四職階，薪俸點 160 點，由二零零零年十一月二十二日起生效。

二零零零年十二月十三日於法務局

局長 張永春

refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 26/2000, II Série, de 28 de Junho — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores chefes, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da signatária, de 3 de Novembro de 2000:

Chao Chi Weng, Chan Vai Lan e Lei Kam Meng — renovados os contratos de assalariamento como operário semiqualeficado, 6.º escalão, e auxiliares, 6.º e 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 e 31 de Dezembro de 2000, e 1 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 7, 13 e 16 de Novembro de 2000, respectivamente:

Leong Mui aliás Teresa Leong, Ng Hoi Hou e Leong Lok Kio aliás Liang Ruqiao — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 5.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1 e 2 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Por despacho da signatária, de 8 de Novembro de 2000:

Ng Kok Kun — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 17 de Novembro de 2000:

Lai Peng Kuan, operário semiqualeficado, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

經濟局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零零年十月十八日之批示：

余潤德學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零零年十二月九日起，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階一等高級技術員之職務。

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十一日之批示：

劉傑麟學士及羅佩基學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第三款及第四款之規定，其定期委任分別獲續期一年及兩年，擔任本局本地貿易暨消費稅處處長及文件暨資料中心主管之職務，各自二零零一年二月二日及一月二十二日起生效。

鄭慧賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零零一年一月七日起生效。

余碧嬋、Juliana Anok Rodrigues 及戴建威——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等助理技術員（首位）及第一職階三等文員（其餘兩位）之職務，分別自二零零一年一月一日、二十五日及二十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零零年十一月十三日之批示：

晴錦黃學士及 José Manuel Pereira de Oliveira 學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第三款及第四款之規定，其定期委任獲續期兩年，分別擔任本局工業准照暨鼓勵措施管理處處長及商業稽查暨知識產權處處長之職務，各自二零零一年一月二十二日及二零零零年十二月九日起生效。

根據代局長於二零零零年十一月二十七日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

澳港貨櫃碼頭聯合有限公司，准照編號 33/96。

（是項刊登費用為 MOP323.00）

二零零零年十二月四日於經濟局

代局長 麥偉棟代副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2000:

Licenciado U Ion Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2000.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Novembro de 2000:

Licenciados Lau Kit Lon e Lo Pui Kei — renovadas as suas comissões de serviço, pelo período de um e dois anos, como chefes da Divisão do Comércio Interno e Imposto de Consumo e do Centro de Documentação e Informação, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 2 de Fevereiro e 22 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Cheng Wai Yin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2001.

U Pek Sim, Juliana Anok Rodrigues e Tai Kin Wai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, e terceiros-oficiais, todos do 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 25 e 25 de Janeiro de 2001, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Novembro de 2000:

Licenciados Cheng Kam Vong e José Manuel Pereira de Oliveira — renovadas as suas comissões de serviço, pelo período de dois anos, como chefes da Divisão de Licenciamento Industrial e Gestão de Incentivos e da Divisão de Inspeção do Comércio e da Propriedade Intelectual, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 3 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 22 de Janeiro de 2001 e 9 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 27 de Novembro de 2000:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Macau-Hong Kong — Terminal de Contentores, S.A.R.L., licença n.º 33/96.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 4 de Dezembro de 2000.
— Pel' O Director dos Serviços, substituto, Mac Vai Tong, subdirector, substituto.

財 政 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

聲 明 書
Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Orgân. 組	功能 Func.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	一般事務 - 行政長官辦公室 薪俸或服務費 報酬 重疊薪俸 其他非耐用用品 資產之保養及利用 電費	Encargos Gerais - Gabinete do Chefe do Executivo Vencimentos ou honorários Remunerações Duplicação de vencimentos Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Energia eléctrica	25,000.00 50,000.00 13,960.00 200,000.00	75,000.00 213,960.00	“01/12/2000 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 01/12/2000.”
總 額					288,960.00	288,960.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十二日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 章Cap.	Orgân. 組	功能 Func.					
31	00	7-05-0 7-05-0	地圖繪製暨地籍局 不定或臨時酬勞 其他耐用用品	Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro Gratificações variáveis ou eventuais Outros bens duradouros	478,500.00 478,500.00	478,500.00 478,500.00	“24/11/2000 之行政長 官批示” “Despacho de Sua Ex. o Chefe do Executivo, de 24/11/2000.”
總 額					478,500.00	478,500.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 章Cap.	Organ. Div.	功能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
09	00			財政局	Direcção dos Serviços de Finanças			“06/12/2000 之局長批示” “Despacho do Exmº. Sr. Director dos Serviços, de 06/12/2000.”
		1-01-2	01-01-01-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		320,000.00	
		1-01-2	01-01-02-01	報酬	Remunerações		370,000.00	
		1-01-2	01-01-03-01	報酬	Remunerações	370,000.00		
		1-01-2	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	300,000.00		
		1-01-2	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - Previdência social	20,000.00		
		1-01-2	05-02-03-00	不動產	Imóveis	1,000.00		
		1-01-2	05-02-04-00	車輛	Viaturas		1,000.00	
				共用開支	Despesas Comuns			
				辦事處消耗	Consumos de secretaria	250,000.00		
12	00	7-06-0	02-02-04-00 02-03-05-03	與葡新社之合約計劃	Contrato-Programa com a Agência Lusa de Informação		250,000.00	
					總 額	941,000.00	941,000.00	
					Total			

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零零）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2000), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrição	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組職 Cap.	Orgân. 組	Div.	功能 Func.	經濟 Económica					
12	00		1-01-2 9-03-0	02-03-07-00 05-04-00-00	共用開支 廣告及宣傳 13 備用撥款	Despesas Comuns Publicidade e propaganda Dotação provisional	1,777,400.00	1,777,400.00	“04/12/2000 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/12/2000.”
總 額							1,777,400.00	1,777,400.00	

二零零零年十二月十三日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條的規定，鄭柱康在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註方式修改合同第三條，轉為首席技術輔導員第一職階，薪俸點 350，自二零零零年十一月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和二十八條的規定，本局助理員第五職階林少芳的散位合同自二零零零年十二月十五日起續期一年，薪俸點為 140。

摘錄自經濟財政司司長分別於二零零零年十一月九日和同年九月二十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三和第四條的規定，以定期委任方式委任本局二等高級技術員第一職階林慶麟及首席行政文員第一職階歐陽文標分別為本局研究處處長及人事、一般行政事務暨檔案科科长，為期一年。

二零零零年十二月十三日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

博 彩 監 察 暨 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零零年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，黃志和在本局擔任第四職階半熟練工人的散位合同續期一年，自二零零一年一月一日起生效。

二零零零年十二月十三日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Outubro de 2000:

Kong Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Novembro de 2000.

Lam Sio Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Dezembro de 2000, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro e 25 de Setembro de 2000, respectivamente:

Lam Heng Lon, técnico superior de 2.^a classe, e Ao Ieong Man Pio, oficial administrativo principal, ambos do 1.º escalão — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefes da Divisão de Estudos e da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo, respectivamente, destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2000:

Vong Chi Wo — renovado o contrato de assalariamento como operário semiqualeificado, 4.º escalão, pelo período de um ano, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2001.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零零年十一月三十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，由二零零零年十二月十一日起與嚴國江及張安平簽訂為期一年之編制外合同，到期可續約，以分別擔任第一職階首席無線電電子助理技術員及第一職階一等財政助理技術員，薪俸點為305及265點。

二零零零年十二月五日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

澳門監獄

聲 明

茲聲明，本監獄第四職階警長 Norberto da Fonseca Rodrigues，屬編制外合同，根據其本人申請，自二零零一年一月三日起終止職務（合同期滿）。

茲聲明，本監獄第四職階警長 João Paulo Calejo Pereira，屬散位合同，根據其本人申請，自二零零一年一月三日起終止職務。

二零零零年十二月十三日於澳門監獄

監獄獄長 李錦昌

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零零零年十月二十七日之批示：

Domingo Fibre Balaton Jr.，Elaida Acuna Alvarez，Eva Lyn Rosário De La Cruz，Nenita Leonardo Esquivel 及 Rhodora Garcia Gamotea，為本局散位合同第三職階護士，由二零零零年十二月一日起獲續約一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Novembro de 2000:

José Im de Abrantes e Cheong On Peng — contratados além do quadro, por um ano, renovável, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, como técnicos auxiliares de radioelectrónica principal e de finanças de 1.ª classe, ambos do 1.º escalão, índices 305 e 265, respectivamente, nestes Serviços, a partir de 11 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Norberto da Fonseca Rodrigues, primeiro-subchefe, 4.º escalão, contratado além do quadro, neste EPM, cessa as suas funções, a seu pedido, a partir de 3 de Janeiro de 2001 (termo do contrato).

— Para os devidos efeitos se declara que João Paulo Calejo Pereira, primeiro-subchefe, 4.º escalão, contratado por assalariamento, neste EPM, cessa as suas funções, a seu pedido, a partir de 3 de Janeiro de 2001.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director, Lee Kam Cheong.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2000:

Domingo Fibre Balaton Jr., Elaida Acuna Alvarez, Eva Lyn Rosário De La Cruz, Nenita Leonardo Esquivel e Rhodora Garcia Gamotea, enfermeiros, 3.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

按社會文化司司長於二零零零年十一月七日之批示：

本局第三職階顧問高級技術員 Ana Maria Caria Lucas 學士，第三職階顧問高級衛生技術員 Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins，專科醫生何桂芬、黃祥龍及余俊——現以個人工作合同方式，首兩位由二零零零年十二月一日起獲續約一年，其餘由二零零零年十一月七日、八日及八日起獲續約半年。

吳懷申及雷建文，為本局以個人工作合同形式聘用之專科醫生，由二零零零年十一月十六日起獲續約半年。

梁基雄學士——按十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條第一款、第二款規定，以定期委任方式，由二零零零年十二月一日起，獲續任為本局組織暨電腦廳廳長，為期壹年。

鄧達榮——按十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款b)項及第四條第一款、第二款規定，以定期委任方式，由二零零零年十二月一日起，獲續任為本局研究暨策劃室主任，為期壹年。

許萍學士、陳志堅學士及伍成昌學士——從二零零零年十二月一日起以定期委任方式續任本局捐血中心主任、倉庫組組長及會計處處長，為期一年。

按照局長於二零零零年十一月十日之批示：

甄立雄學士——本局編制外合同專科實習醫生，重新訂立之編制外合同，從二零零零年十二月一日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階醫院主治醫生，為期一年。

按照本人於二零零零年十一月二十四日之批示：

余燕儀——本局編制外合同二等技術輔導員，重新訂立之編制外合同，從二零零零年十一月二十六日起生效，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，轉為第一職階二等技術員，為期一年。

按照二零零零年十一月二十七日本局全科衛生護理副局長的批示：

譚捷瑜——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0014。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2000:

Licenciada Ana Maria Caria Lucas e Isabel Maria Martinho Garcia Leandro Alberty Martins, técnicas superiores assessora e de saúde assessora, ambas do 3.º escalão, He Guifen, Huang Xianglong e Yu Jun, médicos especialistas, destes Serviços — renovados os contratos em regime individual de trabalho, pelo período de um ano, para as duas primeiras, e de seis meses, para os seguintes, a partir de 1 e 1 de Dezembro, 7, 8 e 8 de Novembro de 2000, respectivamente.

Wu Huaishen e Lei Jianwen, médicos especialistas, destes Serviços, por contrato individual de trabalho — renovados os mesmos contratos, por mais seis meses, a partir de 16 de Novembro de 2000.

Licenciado Leong Kei Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea b), e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Licenciados Hui Ping, Chan Chi Kin e Ng Seng Cheong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como directora do Centro de Transfusões de Sangue e chefes do Sector de Armazém e da Divisão de Contabilidade, respectivamente, destes Serviços, todos a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Novembro de 2000:

Licenciado Ian Lap Hong aliás Ian Nai Chai, interno do internato complementar, contratado além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como assistente hospitalar, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Por despacho do signatário, de 24 de Novembro de 2000:

U In I, adjunto-técnico de 2.ª classe, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, pelo período de um ano, a partir de 26 de Novembro de 2000.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Novembro de 2000:

Tam Chit U — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0014.

李光遠——恢復第 C-0347 號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

何卓君——應其要求，暫停第 M-0954 號醫生執業牌照之許可，為期一年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

曾素嫻——應其要求，取消第 E-0911 號護士執業的申請。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

按照二零零零年十二月一日本局全科衛生護理代副局長的批示：

王朝容——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1034。

(是項刊登費用為 MOP265.00)

按照二零零零年十二月五日社會文化司司長作出的批示：

鄭艷紅——按照經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項，及第四條第一款所規定，獲定期委任為本局藥物事務廳稽查暨牌照處處長一年。

二零零零年十二月七日於衛生局

代局長 瞿國英

Lei Kuong Un — concedida autorização para o reinício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0347.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Cheok Kuan — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0954.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tsang So Han — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-0911.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Dezembro de 2000:

Wong Chio long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1034.

(Custo desta publicação \$ 265,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Dezembro de 2000:

Licenciada Cheang Im Hong — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos dos Serviços de Saúde, nos termos dos artigos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

Serviços de Saúde, aos 7 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, substituto, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零零年十月二十七日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，崔冠玲、董瑞華、徐月好、古玉英及李樹洪之散位合同獲續期一年，首兩位為第三職階助理員，薪俸點 120，其餘為第四職階助理員，薪俸點 130，分別自二零零零年十二月十五日、十五日、十七日、十七日及二十六日起生效。

二零零零年十二月十三日於教育暨青年局

局長 韋思理

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2000:

Choi Kun Leng, Tong Soi Wa, Choi Ut Hou, Ku Iok Ieng e Lei Si Hung — renovados os contratos de assalariamento como auxiliares, 3.º escalão, índice 120, para os dois primeiros, e 4.º escalão, índice 130, para os seguintes, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15, 15, 17, 17 e 26 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條之規定，公布二零零零年財政年度文化基金第四次預算修改，有關修改是經社會文化司司長二零零零年十一月六日的批示許可，及同年十一月二十九日獲經濟財政司司長確認財政局的贊同意見：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 4.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2000, autorizada por despacho de 6 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e homologado do parecer favorável da Direcção dos Serviços de Finanças, por despacho de 29 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

文化基金本身預算第四次預算修改

二零零零年財政年度

4.ª alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Cultura
para o ano económico de 2000

金額：澳門幣 Valor em MOP

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor	
		增加 Reforço	減少 Contrapartida
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	500,000.00	
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	100,000.00	
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	100,000.00	
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	157,000.00	
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	50,000.00	
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	1,051,998.30	
02-03-09-00-04	澳門室樂團 / 澳門小交響樂團 Orquestra de Câmara de Macau/Macau Sinfonieta	550,000.00	
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	100,000.00	
02-03-09-00-28	其他負擔 Outros encargos	1,143,000.00	
04-02-00-00-01	資助文化活動之津貼 Subsídio para apoio a actividades culturais	250,000.00	
05-02-01-00	保險——人員 Seguros — Pessoal	50,000.00	
05-04-00-04	備用金撥款 Dotação provisional		4,051,998.30
	總計 Total	4,051,998.30	4,051,998.30

二零零零年十月二十六日於文化基金——行政管理委員會——
主席：何麗鑽，其他成員：麥潔群，林國洪，王世紅，沈麗婷

Fundo de Cultura, aos 26 de Outubro de 2000. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, Ho Lai Chun da Luz. — Os Restantes Membros, Kit Kuan Mac — Lam Kuok Hong — Wong Sai Hong — Natália Santos.

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用李莉娜學士在本局擔任第一職階一等高級技術員的職務，薪俸點為 485，為期三個月，自二零零零年十二月一日起至二零零一年二月二十八日止。

根據十二月十九日第 63/94/M 號法令第十六條第三款、第二十及第二十一條，連同經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第二條第三款 c) 項、第三條第二款 a) 項及第四條規定，以定期委任方式委任孫錦明學士擔任澳門中央圖書館中文圖書組組長一職，為期一年，自二零零零年十二月十三日起生效。

二零零零年十二月十三日於文化局

局長 何麗鑽

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十七日及十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經六月八日第 37/91/M 號法令，九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用朱兆恩及郭嘉文自二零零零年十一月一日起在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為 430，為期一年。

二零零零年十一月三十日於旅遊局

代任副局長 白文浩

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2000:

Licenciada Lei Lei Na — contratada além do quadro, neste Instituto, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Dezembro de 2000 a 28 de Fevereiro de 2001.

Licenciada Suen Kam Ming — nomeada, em comissão de serviço, chefe do Sector das Bibliotecas Chinesas da Biblioteca Central de Macau, deste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 16.^o, n.^o 3, 20.^o e 21.^o do Decreto-Lei n.^o 63/94/M, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 2.^o, n.^o 3, alínea c), 3.^o, n.^o 2, alínea a), e 4.^o, todos do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Dezembro de 2000.

Instituto Cultural, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 e 19 de Outubro de 2000, respectivamente:

Chu Siu Ian e Ana Maria Kwok — contratadas além do quadro como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.^{os} 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 30 de Novembro de 2000. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2000:

Chan Yiu Hung Sandy — renovado o contrato além do quadro como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto,

十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳耀虹，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零一年三月一日起續期一年。

二零零零年十二月十三日於社會工作局

局長 葉炳權

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零零零年十二月一日之批示：

José Maria da Fonseca Tavares 學士，本局人員編制第一職階一等技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及六月二日第21/97/M號法令第四條第三款和第十A條的規定，由本年十二月一日起至二零零二年八月三十一日止，獲定期委任為澳門運動場處處長。

劉楚遠學士，本局人員編制第一職階二等高級技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款b)項的規定，由本年十二月一日起至二零零一年二月二十六日止，獲定期委任為體育設備處處長。

賴宏學士，本局人員編制第二職階首席高級技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款a)項的規定，由本年十二月一日起至二零零一年四月三十日止，獲定期委任為體育發展處處長。

王威立學士，本局編制外合同人員第一職階二等高級技術員——根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項，以及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款d)項和第十條第一款的規定，獲定期委任為體育醫學中心處長，為期六個月，由二零零零年十二月一日起生效。

二零零零年十二月十三日於體育發展局

局長 蕭威利

pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2001.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Dezembro de 2000:

Licenciado José Maria da Fonseca Tavares, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão do Estádio de Macau, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 4.º, n.º 3, e 10.º-A do Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, de 1 de Dezembro de 2000 a 31 de Agosto de 2002.

Licenciado Lau Cho Un, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão do Equipamento Desportivo, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, alínea b), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, de 1 de Dezembro de 2000 a 26 de Fevereiro de 2001.

Licenciado Lai Wang aliás Lai Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão de Desenvolvimento Desportivo, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, de 1 de Dezembro de 2000 a 30 de Abril de 2001.

Licenciado Vong Wai Lap, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro deste Instituto — nomeado, em comissão de serviço, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, 4.º, n.º 2, alínea d), e 10.º, n.º 1, ambos do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 1 de Dezembro de 2000.

Instituto do Desporto, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

二〇〇五年澳門東亞運動會
協調辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十日作出的批示：

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項和刊登在二零零零年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內之七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十四款之規定，以定期委任方式，委任體育發展局處長Estanislau António da Rocha學士為本辦公室助理協調員，由二零零零年十月十日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十月十二日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准並被六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和二十六條以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十八款的規定，以編制外合同聘用Kelly Shum學士及Fátima Maria Sou副學士為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸索引點為260，分別由二零零零年十月二十三日及十一月七日起至二零零一年十二月三十一日止。

摘錄自行政長官於二零零零年十月十八日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准並被十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十條第二款、第二十七和二十八條以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第144/2000號行政長官批示第十八款的規定，以散位合同聘用Mohammad Tayyab Ikram學士為本辦公室第一職階一等高級技術員，薪俸索引點為485，由二零零零年十月十八日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准並被六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五和二十六條以及刊登在本年七月三十一日第三十一期《澳

GABINETE DE COORDENAÇÃO DOS JOGOS DA ÁSIA
ORIENTAL, EM MACAU, PARA O ANO DE 2005

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Outubro de 2000:

Licenciado Estanislau António da Rocha, chefe de divisão do Instituto do Desporto — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, a partir de 10 de Outubro de 2000, coordenador-adjunto, deste Gabinete, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 14 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho, cessando na mesma data a anterior comissão de serviço.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2000:

Licenciada Kelly Shum e bacharel Fátima Maria Sou — contratadas além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 23 de Outubro e 7 de Novembro de 2000, respectivamente, a 31 de Dezembro de 2001, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Outubro de 2000:

Licenciado Mohammad Tayyab Ikram — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Outubro de 2000, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2000:

Licenciadas Ip Weng San e Marina Gomes Ribeiro — contratadas além do quadro como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, de 6 de Novembro de 2000 a 5 de Novembro de 2001, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

門特別行政區公報》第一組內，七月二十七日第 144/2000 號行政長官批示第十八款的規定，以編制外合同聘用葉穎珊學士及 Marina Gomes Ribeiro 學士為本辦公室第一職階二等技術輔導員，薪俸索引點為 260，由二零零零年十一月六日起至二零零一年十一月五日止。

二零零零年十二月十三日於二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

協調員 蕭威利

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零零年十一月六日作出之批示：

何潤良，在一九九九年十二月十五日第五十期《政府公報》第二組刊登的考試成績中排名第八十一——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本辦公室行政文員職程第一職階三等文員，以填補由四月六日第 11/98/M 號法令設立之空缺，為期兩年，由二零零零年十二月十三日起生效，薪俸點 195。

二零零零年十二月十三日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

澳 門 大 學

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條的規定，公佈經社會文化司司長於二零零零年十一月一日及經濟財政司司長於二零零零年十一月二十三日批示所核准的澳門大學二零零零財政年度本身預算之第二次修改：

Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, e ao abrigo do n.º 18 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2000, de 27 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 31/2000, I Série, de 31 de Julho.

Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Manuel Silvério*.

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2000:

Ho Ion Leong, classificado em 81.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 50/99, II Série, de 15 de Dezembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, a partir de 13 de Dezembro de 2000, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, da carreira de oficial administrativo deste Gabinete, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento das vagas criadas pelo Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau, para o ano económico de 2000, autorizada por despachos de 1 de Novembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, e de 23 de Novembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças:

澳門大學二零零零年財政年度第二修改預算

2.ª alteração orçamental da Universidade de Macau para o ano económico de 2000

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	追加 Reforço	取消 Anulação
01-00-00-00	人員開支 <i>Despesas com pessoal</i>		
01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>		
01-01-02-00	編制外人員 <i>Pessoal além do quadro</i>		
01-01-02-01	報酬 <i>Remunerações</i>		42,690.00
01-01-03-00	各類人員報酬 <i>Remunerações de pessoal diverso</i>		
01-01-03-01	報酬 <i>Remunerações</i>	7,400.00	
01-01-03-02	年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	2,090.00	
01-03-00-00	實物補助 <i>Abonos em espécie</i>		
01-03-03-00	服裝及個人物品——實物 <i>Vestuário e artigos pessoais — Espécie</i>	33,200.00	
02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02-03-07-00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	91,563.75	
02-03-08-00	各項特別工作 <i>Trabalhos especiais diversos</i>		
02-03-08-00-01	研究、諮詢及翻譯 <i>Estudos, consultadoria e tradução</i>	354,000.00	
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-03-00-00	返還 <i>Restituições</i>		
05-03-00-00-01	不適當徵收之收益 <i>Rendimentos indevidamente cobrados</i>	200,000.00	
05-04-00-00	雜項 <i>Diversas</i>		
05-04-00-00-14	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>		715,563.75
07-00-00-00	投資 <i>Investimentos</i>		
07-10-00-00	機器及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	70,000.00	
	總計 <i>Total</i>	758,253.75	758,253.75

二零零零年十一月三十日於澳門大學——管理委員會 校長：姚偉彬，副校長：馬許願，代副校長：Liu Bolong，行政總監：黎日隆

Universidade de Macau, aos 30 de Novembro de 2000. — O Conselho de Gestão. — Professor *Iu Vai Pan*, reitor. — Professor *Rui Paulo da Silva Martins*, vice-reitor. — Professor *Liu Bolong*, vice-reitor, substituto. — *Lai Iat Long*, administrador.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第十九條規定，現刊登有關二零零零年體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零零年十一月二十四日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, se publica a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2000, autorizada por despacho de 24 de Novembro de 2000, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加 / 登錄 Reforço/Inscrição	撤銷 Anulação
02.02.02.00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		50,000.00
02.02.06.00	服裝 Vestuário	300,000.00	
02.02.07.01	獎杯及紀念品 Materiais de consumo clínico e medicamentos		120,000.00
02.02.07.02	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	100,000.00	
02.03.01.00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	100,000.00	
02.03.02.01	電費 Energia eléctrica		200,000.00
02.03.02.02	設施之其他負擔 Outros encargos com as instalações		50,000.00
02.03.04.00	資產租賃 Locação de bens	100,000.00	
02.03.07.00.02	各種刊物 Publicações diversas		200,000.00
02.03.09.01.01	世界女子排球大獎賽 Grande Prémio Mundial de Voleibol Feminino		100,000.00
04.02.02.05	籌備 2005 年東亞運動會 Preparação dos Jogos da Ásia Oriental de 2005		200,000.00
04.02.02.06	籌備 2002 年亞運會 Preparação dos Jogos Asiáticos de 2002		200,000.00
04.02.02.08	獎金 Prémios	860,000.00	
04.02.02.09	其他特別及個別津貼 Outros subsídios específicos e pontuais	100,000.00	
05.04.00.03	負擔之備用金撥款 Dotação provisional para encargos		90,000.00
07.09.00.00	交通物料 Material de transporte		100,000.00
07.10.00.00	機器及設備 Maquinaria e equipamento		250,000.00
	總數 Total :	1,560,000.00	1,560,000.00

土地工務運輸局

批 示 摘 錄

根據本局局長二零零零年十一月十四日之批示：

呂美娟——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，由二零零零年十二月二日起，以確定委任方式被委任為本局第一職階二等高級技術員。

二零零零年十二月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港 務 局

聲 明

為有關效力，茲聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，自二零零零年十二月六日起，以下人員轉為處於本局編制之超額狀況：

姓名	被委任之職位	原職程
Melinda Chan	科長	第二職階一等技術輔導員

二零零零年十二月十三日於港務局

局長 黃穗文

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零零零年十一月十三日及十一月二十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Novembro de 2000:

Lu My Quyen — nomeada, definitivamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a funcionária abaixo indicada, transita para a situação de supranumerário ao quadro desta Capitania, a partir de 6 de Dezembro de 2000, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho:

Nome	Cargo ocupado em comissão de serviço	Categoria de origem
Melinda Chan	Chefe de secção	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão

Capitania dos Portos, aos 13 de Dezembro de 2000. — A Directora, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 e 20 de Novembro de 2000, respectivamente:

Carolina Morais Hoi e Leong Pui Leng aliás Inês Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, correspondente a terceiros-oficiais, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改Carolina Morais Hoi及梁珮玲在本局擔任職務的編制外合同第三條，轉為第二職階三等文員，薪俸點205，分別自二零零零年十月二十六日及十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零零年十一月二十日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改羅惠妍在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零一年一月二十七日起轉為第三職階三等文員，薪俸點220。

摘錄自本人於二零零零年十二月五日作出的批示：

鄭秋明，葉曉紅，康經維，原慧姿，施崢嶸，孫君煬，周英恆，黃錦欣，吳美琪，張德佳，陳德雄，黃劍華，鍾煥玲，區潔萍及盧山——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，本局的臨時委任第一職階二等高級技術員，自二零零零年十二月九日起，獲確定委任出任該職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第十二款的規定，本局的定期委任第一職階二等高級技術員溫美蓮、Rosa Leong及王安儀，自二零零零年十二月九日起獲確定委任出任該職位。

二零零零年十二月十三日於郵政局

局長 羅庇士

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零零零年十一月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令的第十一條第一款及第三款的規定，以附註形式修改雷少坤在本局擔任職務的散位合同第三條，自二零零零年十二月二十一日起轉為第六職階工人，薪俸點160。

二零零零年十二月十三日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Outubro e 1 de Dezembro de 2000, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 20 de Novembro de 2000:

Lo Wai In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, correspondente a terceiro-oficial, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2001.

Por despachos do signatário, de 5 de Dezembro de 2000:

Chiang Chao Meng, Ip Hio Hong, Hong Keng Wai, Yuen Vai Chi, Shi Zhengrong, Sun Kuan Ieong, Chao Ieng Hang, Wong Kam Ian, Ng Mei Kei, Cheong Tak Kai, Chan Tak Hong, Wong Kim Wa, Chong Vun Leng, Au Kit Peng e Lou San, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2000.

Van Mei Lin, Rosa Leong e Wong On I, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, em comissão de serviço, destes Serviços — nomeadas, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Novembro de 2000:

Loi Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para operário, 6.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2000.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 13 de Dezembro de 2000. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

運輸工務司司長辦公室

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，關於給予私人及私人機構財政資助的有關規定，運輸工務司司長辦公室現公佈於二零零零年的資助名單：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas publicar a lista dos apoios concedidos no ano 2000:

受益者 Entidades beneficiadoras	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	活動內容 Finalidade
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	2/5/2000	1,000.00	資助2000/2001活動經費。 Subsídio (2000/2001) anual.
澳門經濟學會 Associação das Ciências Económicas de Macau	5/7/2000	25,000.00	澳門2020——未來二十年遠景目標與發展策略。 Projecto de investigação «Macau 2020».
澳門發展策劃研究中心 Centro de Pesquisa Estratégica para o Desenvolvimento de Macau	5/7/2000	25,000.00	澳門2020——未來二十年遠景目標與發展策略。 Projecto de investigação «Macau 2020».
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/7/2000	30,000.00	交通安全推廣月。 Mês de promoção de segurança rodoviária.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	6/11/2000	15,000.00	千禧公益金百萬行。 Marcha de Caridade para Um Milhão' 2000.
澳門教區社會傳播中心 Centro Diocesano dos Meios de Comunicação Social	15/11/2000	1,000.00	資助活動經費（第四十八屆世界痲瘋日）。 Subsídio anual (XLVIII Dia Mundial da Lepre).
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	15/11/2000	20,000.00	澳門資訊年會二千。 Congresso de informática de Macau IT' 2000.
	總額 Total	117,000.00	

二零零零年十二月七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

（是項刊登費用為 MOP1,713.00）

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,
aos 7 de Dezembro de 2000.

O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

(Custo desta publicação \$ 1 713,00)

新聞局

名單

新聞局為填補人員編制高級技術人員組別第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois luga-

行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 黃珮珊	8.22
2.º 盧貴妹	8.11

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零零年十二月四日的批示確認)

二零零零年十一月二十八日於新聞局

典試委員會：

主席：何慧卿

委員：林佩貞

Mário Augusto do Rosário

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

新聞局為填補人員編制技術人員組別第一職階首席技術員兩缺，經於二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 穆欣欣	8.20
2.º 黃寶孝	8.04

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零零零年十二月四日的批示確認)

二零零零年十一月二十八日於新聞局

典試委員會：

主席：何慧卿

委員：林佩貞

Mário Augusto do Rosário

(是項刊登費用為 MOP1,273.00)

res de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Vong Pui San	8,22
2.º Lou Kuai Mui	8,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2000).

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho Wai Heng, aliás Ho Wacy Heng.

Vogais: Lam Pui Cheng; e

Mário Augusto do Rosário.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Mok Ian Ian	8,20
2.º Wong Pou Hao	8,04

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2000).

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho Wai Heng, aliás Ho Wacy Heng.

Vogais: Lam Pui Cheng; e

Mário Augusto do Rosário.

(Custo desta publicação \$ 1 273,00)

新聞局為填補人員編制資訊技術人員組別第一職階首席資訊技術員一缺，經於二零零零年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

陳海城 7.91

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

（經行政長官於二零零零年十二月四日的批示確認）

二零零零年十一月二十八日於新聞局

典試委員會：

主席：何慧卿

委員：林佩貞

Mário Augusto do Rosário

（是項刊登費用為 MOP1,155.00）

行政暨公職局

公告

本局為填補人員編制內文案職程第一職階一等文案兩缺，經於二零零零年十一月八日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，把准考人臨時名單張貼在水坑尾街162號公共行政大樓26樓行政暨公職局行政暨財政處，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零零年十二月四日於行政暨公職局

局長 李麗如

（是項刊登費用為 MOP1,018.00）

Classificativa do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de informática do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000:

Candidato aprovado: valores

Chan Hoi Seng 7,91

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Dezembro de 2000).

Gabinete de Comunicação Social, aos 28 de Novembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng.

Vogais: Lam Pui Cheng; e

Mário Augusto do Rosário.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 45, II Série, de 8 de Novembro de 2000.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Dezembro de 2000.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

法務局 / 商業及汽車登記局

DSAJ/CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

在《澳門特別行政區公報》公布 Publicações oficiais no Boletim Oficial

11 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Novembro

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈佳出版設計

葡文 português : EDITORIA IENG KAI

自然人住所 domicílio : 澳門文第士街6號B百德大廈5樓A

登記編號 N.º do registo: 9056 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華新洋行

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WASAN

自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路121號亞洲10樓

登記編號 N.º do registo: 9057 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 姚麗絲健康美容中心

自然人住所 domicílio : 澳門罽累巷33A茗苑2樓

登記編號 N.º do registo: 9058 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 順發塑膠製品廠

葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE PLÁSTICOS SON FAT

自然人住所 domicílio : Rua Tranquilidade, n.º 161, Edifício Pou Fat Kouk, r/c, em Macau

登記編號 N.º do registo: 9059 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧燭珠個人企業主

葡文 português : LOU LUN CHU E.I.

自然人住所 domicílio : em Macau, na Rua da Barca, n.ºs 8789, edifício "Hong Cheong", 3.º andar, "C"

登記編號 N.º do registo: 9060 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李淑儀個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門觀音堂街85號新豐花園2字樓E

登記編號 N.º do registo: 9061 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 達尼西工程裝修顧問

自然人住所 domicílio : Avenida Coronel Mesquita, n.º 5, 7.º andar "L", em Macau

登記編號 N.º do registo: 9062 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 樂進貿易行

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LOK CHON

自然人住所 domicílio : 澳門台山建富新邨置富閣18樓A座

登記編號 N.º do registo: 9063 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余德肋個人企業主
葡文 português : YU TAK LEK ALIÁS TERESA YU E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 133, Edifício Heong Lam San Chun, 3° andar "A", em Macau
登記編號 N° do registo: 9064 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅崇智個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門荷蘭園正街88號海濤花園3樓B座
登記編號 N° do registo: 9065 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝信行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FAITHFUL REGENT
自然人住所 domicílio : Avenida Venceslau de Moraes, n°s 185-191, Edifício Centro Industrial Macau, 13° andar "C", em Macau
登記編號 N° do registo: 9066 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶成行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL P & S
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路3號翡翠園第一期1樓F
登記編號 N° do registo: 9067 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬佳貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MAN KAI
英文 inglês : MAN KAI TRADING
自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街78號茗苑4樓A
登記編號 N° do registo: 9068 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳友國個人企業主
葡文 português : NG IAO KUOK, E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Manuel de Arriaga, 10, 2° andar A2, Edifício Sam Long Kock, em Macau
登記編號 N° do registo: 9069 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮文瑞個人企業主
自然人住所 domicílio : Estrada Noroeste da Taipa, Ocean Garden - I Un Estnor de Ste. 17° andar "E", Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 9070 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君發工程
葡文 português : DECORAÇÕES KUAN FAT
自然人住所 domicílio : 澳門炮兵里4號地下B座
登記編號 N° do registo: 9071 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天年立體健康專門店
葡文 português : VITOP - ESTABELECIMENTO DE PRODUTOS DE SAÚDE

英文 inglês : VITOP - HEALTH PRODUTOS SHOP
自然人住所 domicílio : Rua de Seng Tou, s/nº, Edifício Hou Keng Garden, Bloco 21, 35º andar "A", Taipa, Macau
登記編號 N.º do registo: 9072 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 徐明達個人企業主
葡文 português : CHOI MENG TAT, E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣廣華新邨7座16樓B
登記編號 N.º do registo: 9073 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錦記士多
葡文 português : MERCEARIA KAM KEI
自然人住所 domicílio : 澳門台山巴波沙大馬路利達新邨第1期21樓M座
登記編號 N.º do registo: 9074 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 來時裝店
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾水井斜巷豐暢大廈5樓8室
登記編號 N.º do registo: 9075 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊仕桐
自然人住所 domicílio : 澳門南灣擺華巷德泰大廈第三期5樓D
登記編號 N.º do registo: 9076 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威強貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TOP WIDE
英文 inglês : TOP WIDE TRADING
自然人住所 domicílio : Rua do Chunambeiro, n.ºs 22-26, Edifício "Fung King Garden", 4º andar "D", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9077 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : JOAQUIM PEDRO DO ROSARIO, E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路51號高雅花園三樓H座
登記編號 N.º do registo: 9078 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中天船務
葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO CHONG TIN
英文 inglês : CHONG TIN SHIPPING
自然人住所 domicílio : Novo Aterro Areia Preta, Polytec Garden, Bloco 3, 29º andar Q, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9079 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KERM DIN, E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida República, n.º 4J, 4º andar "M", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9080 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 郭添貨運

葡文 português : AGÊNCIA DE TRANSPORTE KUOK TIM
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街54號海暉閣13樓B
登記編號 N° do registo: 9081 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : PANDA
自然人住所 domicílio : Rua 2 Jardins do Oceano, Edifício Hibiscus, 22° andar G, Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 9082 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 沈振煒
葡文 português : SAM CHAN WAI
自然人住所 domicílio : Avenida Dr. Sun Yat Sen, 19° andar "C", s/n°, Leong Iun, Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 9083 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃美珍個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門瘋堂新街18號二樓
登記編號 N° do registo: 9084 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余衛文
葡文 português : U WAI MAN
自然人住所 domicílio : 澳門祐漢看台街威龍花園第二座17樓A E
登記編號 N° do registo: 9085 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 路華時尚貿易行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LOU WA FASHION
英文 inglês : LUA FASHION TRADING
自然人住所 domicílio : Estrada Cacilhas, n°s 55-57, Edifício Ching Pek Kok, 8° andar A, em Macau
登記編號 N° do registo: 9086 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華普電腦通訊
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路48號利嘉閣9樓A座
登記編號 N° do registo: 9087 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CARLOS ORLANDO LOPES DE ALMEIDA GONÇALVES
自然人住所 domicílio : Rua Seng Tou, Bloco 23, 19° andar F, New Taipa Gardens, Taipa, Macau
登記編號 N° do registo: 9088 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天王酒業(澳門)有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE VINHO TIN WONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : TIN WONG WINE SELLER (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門富運台28號富運大廈GF Pátio Fu Van, n° 28, Edifício Fu Van "GF", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14158 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志雄有限公司
 葡文 português : TOP OSCAR, LIMITADA
 英文 inglês : TOP OSCAR LIMITED
 法人住所 sede : Beco da Praia Grande, n.º 12, Edifício Hoi Tin, 1.º andar "F", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14159 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多元化機械國際貿易（澳門）一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO INTERNACIONAL DE MAQUINARIA MULTI M (MACAU), SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MULTI M CORPORATION (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, compartimento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14160 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富格斯國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOCUS INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : FOCUS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do General Castelo Branco, n.º 93, Edifício "Yuet Fat", 2.º andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興盛貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL HING SHING LIMITADA
 英文 inglês : HING SHING TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do General Castelo Branco, n.º 93, Edifício "Yuet Fat", 2.º andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14162 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴斯花工程服務顧問有限公司
 葡文 português : PARSIFAL - CONSULTADORIA E SERVIÇOS DE ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : PARSIFAL - ENGINEERING & SERVICES, LIMITED
 法人住所 sede : Rua Luís Gonzaga Gomes, n.º 136, Edifício Lei San, 5.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14163 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈通科技投資有限公司
 葡文 português : INTON INVESTIMENTO TECNOLÓGICO LIMITADA
 英文 inglês : INTON TECHNOLOGY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 3.º andar "R", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華萬壽大鼎（澳門）有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街怡珍閣 11 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛嘉建築工程有限公司
 葡文 português : C & K - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL, LIMITADA
 英文 inglês : C & K - CIVIL CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街103號建築置業商會大廈7樓B座 Rua do Campo, n° 103, Edifício da Associação dos Construtores Cíveis, 7° andar "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14166 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永日商貿有限公司
 葡文 português : GP EXPORTAÇÃO E IMPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : GP EXPORT AND IMPORT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街190號花城利業大廈第13字樓T13
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門物流發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E APOIO LOGÍSTICO MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU LOGISTICS DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º32, Edifício Associação Industrial de Macau, 2° andar A-C
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14168 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳思出版社有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO O C LIMITADA
 英文 inglês : O C PRODUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路93—103號中星銀座商場1樓B Z 鋪
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14169 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿聯魯石油有限公司
 葡文 português : UAE - PRODUTOS PETROLÍFEROS, LIMITADA
 英文 inglês : UAE CRUDE OIL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19° andar "A"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14170 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ONWEL, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n° 41, edifício industrial "Keck Seng", 9° andar, "Q-9", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14171 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友力投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTOS PODER ÚNICO, LIMITADA
 英文 inglês : UNIQUE POWER INVESTMENTS CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街麗駿軒九樓F座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14172 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一力洋行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IAT LEK, LMITADA
 英文 inglês : ELITE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路七號D地下
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14173 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門和豐趨時有限公司
 葡文 português : MACAU GLOBAL TREND LIMITADA
 英文 inglês : MACAU GLOBAL TREND LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路十一號群發花園十三字樓H座 Avenida do Infante D. Henrique, n.º 11, Edifício Kuan Fat Garden, 13.º andar "H", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯豐泰工程有限公司
 葡文 português : LUN FONG TAI, COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : LUN FONG TAI, CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路210號福德新邨地下B座 Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 210, Edifício Fok Tak San Chun, r/c "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14175 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天倫紙行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO DE PAPEL TIN LON, LIMITADA
 英文 inglês : TIN LON PAPER COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, s/n.º, Edifício Industrial Ocean, Bloco II, r/c "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14176 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 解脫服飾有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE VESTUÁRIO PARTIDO DO SOL, LIMITADA
 英文 inglês : SUN PARTY FASHIONS LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Negociantes, n.º 3-A, Edifício Hoi Keng Toi, r/c "A", Coloane, Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14177 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利聚車行一人有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS LEI HOU, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LEI HOU MOTOR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida 1.º de Maio, n.ºs 532 a 536, Edifício "Kuong Wa San Chuen", Bloco 7, r/c
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14178 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新昇建築工程有限公司
 葡文 português : SUN RISE - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DE ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : SUN RISE CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門三巴仔里威豪大廈六號地下
 資本 capital : MOP\$125.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帝邦金舖一人有限公司
葡文 português : OURIVESARIAS TAI PONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Estrada de Coelho do Amaral, n° 86B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 14180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯科有限公司
葡文 português : COMPANHIA LEFORT LIMITADA
英文 inglês : LEFORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 17A-17D, Edifício Comercial Infante, 3° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超域貿易一人有限公司
葡文 português : SUPER LAND - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SUPER LAND TRADING UNIPERSONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新馬路326號3樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新今日巴黎時裝有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MODAS NOVO PARIS HOJE, LIMITADA
英文 inglês : NEW PARIS TODAY FASHIONS LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício "Landmark", 13° andar, Salal309, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯鉉貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VUI VANG, LIMITADA
英文 inglês : VUI VANG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈18字樓B座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 14184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門創置地產置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL CHON LAP (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : Rotunda da Maratona, s/n°, Edifício Wa Pou Garden, Bloco 5, 13° andar, letra "AD"
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 14185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利燊建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO LEI SAN, LIMITADA
英文 inglês : LEI SAN ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街15號友聯大廈2樓G室 Rua de Ferreira do Amaral, n° 15, Edifício Iau Luen, 2° andar "G", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧美互聯網絡科技（澳門）無限公司
葡文 português : TECNOLOGIA INFORMÁTICA OGM - ABS (MACAU) S.N.C.
英文 inglês : OGM - ABS (MACAU) INTERNET TECHNOLOGY COMPANY
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈H座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣盈置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KWONG IENG, LIMITADA
英文 inglês : KWONG IENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 11C, Edifício Kong Va Kok, r/c "N", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水世界純水科技有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA WATER WORLD PURE WATER LIMITADA
英文 inglês : WATER WORLD PURE WATER TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔濠景花園25座25樓C座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 14189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛達速運有限公司
葡文 português : FEI TAT EXPRESS LIMITADA
英文 inglês : FEI TAT EXPRESS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路信達廣場地下N舖
資本 capital : MOP\$35.000,00
登記編號 N.º do registo: 14190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華衛星電視（集團）股份有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELEVISÃO POR SATÉLITE CHINA, (GRUPO), S.A.
英文 inglês : CHINA SATELLITE TV (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial Yee Tak, 12.º andar, letras "A a C"
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門科教衛星電視台股份有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TELEVISÃO EDUCATIVA E CIENTÍFICA POR STÉLITE DE MACAU, S.A.
英文 inglês : MACAU SCIENCE AND EDUCATION SATELLITE TV COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial Yee Tak, 12.º andar, letras "A a C"
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 14192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利富來出入口燃料批發有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LEI FU LOI, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Sala 1709, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆泰石油化工產品有限公司

葡文 português : HANG TAI - PETRÓLEO E PRODUTOS QUÍMICOS, LIMITADA
 英文 inglês : HANG TAI PETROLEUM & CHEMICAL PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈13樓 Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício "BCM", 13° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 14194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏利石化資源有限公司
 葡文 português : WANG LEI - RECURSOS PETROQUÍMICOS, LIMITADA
 英文 inglês : WANG LEI PETROCHEMICAL RESOURCES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門家辣堂街7號利美大廈13樓A座 Rua Santa Clara, n° 7, Edifício "Ribeiro", 13° andar "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 14195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仲聯有限公司
 葡文 português : POLYWELL LIMITADA
 英文 inglês : POLYWELL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士前地120號永堅工業大廈7字樓F座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明業進出口有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MENG IP, LIMITADA
 英文 inglês : MENG IP IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Tamagnini Barbosa, n° 397, Edifício Toi San Peng Man, r/c
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 14197 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 龍和工業有限公司
 葡文 português : INDUSTRIAL DRAGÃO PAZ, LIMITADA
 英文 inglês : DRAGON PEACE INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : Estrada de Noroeste da Taipa, Ocean Garden, s/n°, Apricot Court, 23° andar, letra "I"
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14198 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰林電器電訊有限公司
 葡文 português : TAI LAM - ARTIGOS ELÉCTRICOS, ELECTRÓNICOS E COMUNICAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : TAI LAM ELECTRONIC & COMMUNICATION, COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路64A號地下A舖位
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14199 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚興製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO HOU HENG, LIMITADA
 英文 inglês : HOU HENG GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路50號新美工業大廈2樓A—B座 Avenida Coronel Mesquita, n°50, Edifício Industrial San Mei, 2° andar "A-B", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大豐行工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DFH , LIMITADA
 英文 inglês : DFH COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路2 5 4號海濱花園第二座地下A座 Estrada Marginal da Areia Preta, n.º 254, Edifício "Hoi Pan Garden", Bloco 2, r/c "A"
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大富翁娛樂管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE ESTABELECIMENTOS DE DIVERSÕES METROPOLE, LIMITADA
 英文 inglês : METROPOLE ENTERTAINMENT MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, n.º 668, Edifício do Hotel New Century, 1.º andar, Taipa, Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 動力國際(澳門)有限公司
 葡文 português : GREAT POWER INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GREAT POWER INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街2 0號龍昌商業大廈4樓A座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華暉貿易發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO MERCANTIL WA FAI, LIMITADA
 法人住所 sede : Rua Francisco Xavier Pereira, n.º 181, Edifício "Long Un", Bloco 2, 12.º andar "D", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門海外招商信託投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1 0 2 3號南方大廈三字樓M座
 資本 capital : MOP\$38.800,00
 登記編號 N.º do registo: 14206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利多威貿易有限公司
 葡文 português : NIDOWAY - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : NIDOWAY TRADING LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Penha, n.ºs 5-A e 5-B, r/c
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14207 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新俊傑時裝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MODAS NOVO ELITE, LIMITADA
 英文 inglês : NEW ELITE FASHIONS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício "Landmark", 13.º andar, Sala 1309, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14208 (SO)

- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 有利傢俬有限公司
葡文 português : MOBILIÁRIO BOM SUCESSO, LIMITADA
英文 inglês : GOOD PROFIT FURNITURE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, Edifício "Macau Landmark", 7° andar, Suite 710, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14209 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : N M C 一人有限公司
葡文 português : NMC SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NMC COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號16樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14210 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門德友國際企業有限公司
葡文 português : MACAU TAK IAO COMÉRCIO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MCA VIRTUEFRIEND INTERNATIONAL ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : Rua de Malaca, s/n°, Edifício Centro Comercial Internacional, Bloco 12, 7° andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14211 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 和記電話(澳門)有限公司
葡文 português : HUTCHISON - TELEFONE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : HUTCHISON TELEPHONE (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路四十六號金來大廈2樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14212 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 英達利(澳門)有限公司
葡文 português : INTELLECT'S (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : INTELLECT'S (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路幸運閣商場R舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14213 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 戰略高手有限公司
葡文 português : SOCIEDADE CYBER WARRIOR, LIMITADA
英文 inglês : CYBER WARRIOR LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 2° andar P-V
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14215 (SO)
- 商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門觀光塔股份有限公司
葡文 português : SOCIEDADE TORRE DE MACAU, S.A.
英文 inglês : MACAU TOWER LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Lisboa, s/n°, Sala 4021, Level 4, Hotel Lisboa, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 14216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆和食品有限公司
葡文 português : PRODUTOS ALIMENTARES HANG HUO , LIMITADA
英文 inglês : HANG HUO FOODSTUFFS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício "Centro Comercial San Kin Yip", 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14217 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣宇工程服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL & SERVIÇOS GREAT GOUND, LIMITADA
英文 inglês : GREAT GROUND CONSTRUCTION & SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Ferreira do Amaral, n.º 15, Edifício Iau Luen, 10.º andar, letra "B"
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14218 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超凡多媒體有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MULTIMEDIA E-IDEA, LIMITADA
英文 inglês : E-IDEA MULTIMEDIA LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, Edifício Chu Kuong, 9.º andar, letra "N"
資本 capital : MOP\$1.200.000,00
登記編號 N.º do registo: 14219 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長和國際集團（澳門）服務有限公司
葡文 português : CHEUNG WO GRUPO INTERNACIONAL - SERVIÇOS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CHEUNG WO INTERNATIONAL GROUP (MACAU) SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, Edifício Finance Centre, 8.º andar "AN", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14220 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勵桑國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA LAI SAN INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : LAI SAN INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門東望洋街1號A新昌大廈2樓
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 14221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美芝貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL M & G, LIMITADA
英文 inglês : M & G TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 12.º andar F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 14222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麗濠閣海鮮酒家有限公司
葡文 português : RESTAURANTE DE MARISCOS REGAL PALACE LIMITADA
英文 inglês : REGAL PALACE SEAFOOD RESTAURANT LIMIED
法人住所 sede : Rua Luis Gonzaga Gomes, n.ºs 124 a 126, r/c "AR/C", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14223 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利達國際移民顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTORES DE IMIGRAÇÃO INTERNACIONAL LEADER, LIMITADA
 英文 inglês : LEADER INTERNATIONAL IMMIGRATION CONSULTANTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路174號光輝苑地下A O Avenida Sir. Anders Ljungstedt, n° 174, Edifício Brilhantismo, r/c "AO", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 14224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門環球展覽有限公司
 葡文 português : EXPOSIÇÃO MACAU MUNDIAL LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MUNDIAL EXHIBITION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓L及P座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14225 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得利企業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DELIA LIMITADA
 英文 inglês : DELIA ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔南新花園第一座3樓H座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門世紀商品交易會有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU NEW CENTURY, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU NEW CENTURY TRADING FAIR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓L及P座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14227 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN CHUN LONG FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHUN LONG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : JOIN DRAGON DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 26, 2° andar, letra "G", em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 8314 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: LEK KEI TAO CHI KIN CHOK (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E CONSTRUÇÃO RICH (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : RICH INVESTMENT AND CONSTRUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, N°s 762 a 804, 18° andar G-H, freguesia da Sé, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 7702 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KOK CHAI CHI TUNG CHE CHONG SAM IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMÉRCIO DE MOTOCICLOS INTERNATIONAL MOTORS CENTER, LIMITADA
 英文 inglês : INTERNATIONAL MOTORS CENTER LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Coronel Mesquita, n° 11-M, r/c, loja "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 11163 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NGAN HO SAT IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MILKWAY, LIMITADA
 英文 inglês : MILKWAY ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, s/nº, Edifício "Chong Yu", 6º andar "A-B", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12478 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
 英文 inglês : ADVANCED INTEGRATION SYSTEMS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, nº 355, Edifício "Wan Keng Lao", 7º andar "F", em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14202 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : SAM DO INDUSTRY ELECTRIC CO. LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Barragem de Ka Ho, CEM Central Térmica de Coloane, Coloane, Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14214 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VANG KEI HONG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL VANG KEI HONG, LIMITADA
 英文 inglês : VANG KEI HONG TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Demétrio Cinatti, 1º andar, Ponte 27, em Macau
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利華製衣廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LEI WAH, LIMITADA
 英文 inglês : LEI WAH GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路一百四十九號激城工業中心大廈第一期十字樓B及C座 Avenida Venceslau de Moraes, nº 149, Edifício Centro Industrial Keck Seng, 1ª Fase, 10º andar "B" e "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5498 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KUONG XIN FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KUONG XIN, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG XIN DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, nº 25, 1º andar, Compartimento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12304 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHOU TAK FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL JUDER, LIMITADA
 英文 inglês : JUDER DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, nº 25, 1º andar, Compartimento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10165 (SO)

- 商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KING OU LOI IAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGENCIA DE VIAGENS E TURISMO GRAND, LIMITADA
 英文 inglês : GRAND TOUR & TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路13號一定好商業中心地下E室 Avenida D. João IV, n° 13, Edifício Centro Comercial Iat Teng Hou, r/c, Loja "E"
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 9526 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淩利空運有限公司
 葡文 português : JVS - FRETE AÉREO, LIMITADA
 英文 inglês : JVS AIR CARGO LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 9° andar, Sala 901, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11438 (SO)
- 商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淩利航運有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE NAVEGAÇÃO JVS, LIMITADA
 英文 inglês : JVS SHIPPING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 9° andar, sala 901, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 11437 (SO)
- 商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FEI CHIT CHOK TAI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CORREIO RÁPIDO FEI CHIT, LIMITADA
 英文 inglês : FLY-TIME EXPRESS COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Travessa do Bem-Estar, n°s 4 a 8, r/c, Loja "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13340 (SO)
- 商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WUI VO TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COMERCIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WISE WORTH, LIMITADA
 英文 inglês : WISE WORTH INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 244-246, edifício "Macau Finance Centre", 10° andar, "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 11634 (SO)
- 商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: SAM YUEN KU MAN IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE ESTUDOS E PROJECTOS, LIMITADA, SOCEP
 英文 inglês : SOCEP, RESEARCH AND PROJECT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, 1° andar, Compartmento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 4589 (SO)
- 商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: PAK FONG CHAI I CHONG IAO HANG CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO BEST FOUND, LIMITADA

英文 inglês : BEST FOUND GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.º 11, edifício industrial "Kin Yip", 11.º andar, "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4132 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 精點旅遊電單車租賃有限公司
 葡文 português : PONTO NOVO - AGÊNCIA DE ALUGUER DE MOTOCICLOS DE TURISMO, LIMITADA
 英文 inglês : NEW SPOT TOURISM BIKE RENTAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸填海區倫敦街珠光大廈A E 鋪 Rua de Londres, edifício "Zhu Kuan", GF. AE, em Macau
 資本 capital : MOP\$380.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14135 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高士敦洋行有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL GOLDSTONE LIMITADA
 英文 inglês : GOLDSTONE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街39號新城市工業大廈7樓O座 Rua dos Currais, n.º 39, edifício industrial "Cidade Nova", 7.º andar, "O", em Macau
 資本 capital : MOP\$32.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14035 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHI TONG HAI TONG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SISTEMAS AUTOMÁTICOS CSA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CSA AUTOMATED (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223號至225號南光大廈11樓G, H, I, J Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Nam Kwong Building, 11/F., Apartamento "G - J", em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新騰達出入口有限公司
 葡文 português : SAN TANG TAT COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : SAN TANG TAT IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Ribeira do Patane, edifício "Hing Wah Court", 21/C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13630 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永利來貨運服務(澳門)有限公司
 葡文 português : WINLYLOY - SERVIÇOS DE CARGA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WINLYLOY - CARGO SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 9.º andar, sala 901, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13886 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WING CHEONG CHAM CHEK CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS WING CHEONG, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 51-53, edifício industrial "Ocean", Fase 1, 5.º andar, "C", em Macau

資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N° do registo: 694 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: KONG WO CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO KONG WO, LIMITADA
英文 inglês : CORNWALL GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Rua Um do Bairro da Concórdia, Edifício Industrial "Wang Tak", 1° andar, Fábrica A1, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 2098 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 集誠實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SUCCESS, LIMITADA
英文 inglês : SUCCESS ENTERPRISES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/n°, Edifício Keck Seng Industrial Centre, Bloco II, 12° andar "M12"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 2751 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永裕富國際投資顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA INVESTIMENTO UNILINE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : UNILINE INTERNATIONAL INVESTMENT CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, 7° andar "H", em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N° do registo: 14076 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TAK VENG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO TAK VENG, LIMITADA
英文 inglês : TAK VENG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Rua Um do Bairro da Concórdia, n°s 60-74, 7° andar "D", Edifício Industrial Wang Tak, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 9561 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 惠嘉國際(集團澳門)有限公司
葡文 português : FAIR CAPITAL INTERNACIONAL, INVESTIMENTOS (GRUPO MACAU), LIMITADA
英文 inglês : FAIR CAPITAL INTERNATIONAL (GROUP MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pequim, n° 36, edifício "I Chan Kok", 11° andar, "C", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 14061 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: MAN LEI TAT MAU IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MELITA, LIMITADA
英文 inglês : MELITA TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 296, Edifício do Banco Tai Fung, 7° andar, Apartamento 701, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 1004 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHIN LEI TONG SON IAO HAN KONG SI

葡文 português : CHILI - TELECOMUNICAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : CHILI COMMUNICATIONS LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Barca, n.º 55A, r/c
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13419 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHUN SIK YEE TONG FOK CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SHAPE - VESTUÁRIO PARA CRIANÇAS, LIMITADA
 英文 inglês : SHAPE - CHILDREN WEAR LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, 1.º andar, compartimento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華通泰豐衛星網絡資訊有限公司
 葡文 português : HUA TONG TAI FONG - SERVIÇOS DE INFORMAÇÕES DE REDE DE TELECOMUNICAÇÕES POR SATÉLITE, LIMITADA
 英文 inglês : WA TONG TAI FONG SATELLITE NETWORK INFORMATION SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Rua de pequim, n.º 126, Edifício Comercial Yee Tak, 12.º andar, letras "A a C"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13399 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FU HONG KEI FAT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FU HONG KEI - IMPORTAÇÃO/EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : FU HONG KEI - IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 2.º andar, "E-F", em Macau
 資本 capital : MOP\$88.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6330 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TONG SAN IEONG HONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TONG SAN, LIMITADA
 法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n.º 6, Edifício Ka Va Kok, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 413 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VAI SI HEI CHÉ IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS WELLS LIMITADA
 英文 inglês : WELLS MOTORS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街30號B地下 Rua Pedro Coutinho, n.º 30-B, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9637 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TAI CHONG KUOK KUOK CHAI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL GREAT CHINA INTERNACIONAL, LIMITADA.
 英文 inglês : GREAT CHINA INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, s/n.º, 14/F, "D", edifício "Kuan Fat Garden", em Macau
 資本 capital : MOP\$990.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5628 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SI TANG KEI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : SILTAG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : SILTAG ENTERPRISES COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 6, Edifício Ka Va Kok, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 11810 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LEI MEI IEONG HONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LUSO AMERICANO, LIMITADA
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 6, Edifício Ka Va Kok, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 10365 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HOU VAN CONG IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : INDÚSTRIAS TÊXTEIS BELO HORIZONTE, LIMITADA
英文 inglês : BH INDUSTRIES LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 39D-43B, Edifício Industrial Iao Sek, 5° andar
"A", em Macau
資本 capital : MOP\$230.000,00
登記編號 N° do registo: 845 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: HOU WAN HONG KU IAO HAN KONG SI
葡文 português : GRUPO BH - SOCIEDADE DE GESTÃO DE EMPRESAS LIMITADA
英文 inglês : GROUPE BH - HOLDING LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 39D-43B, Edifício Industrial Iao Sek, 5° andar
"A", em Macau
資本 capital : MOP\$230.000,00
登記編號 N° do registo: 13450 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: PAK TAK T'ONG CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LA COMPAGNIE DES PETITS, LIMITADA
英文 inglês : LA COMPAGNIE DES PETITS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 39D a 43B, Edifício Industrial Iao Sek, 5° andar
"A", em Macau
資本 capital : MOP\$230.000,00
登記編號 N° do registo: 7710 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS COMERCIAL E INDUSTRIAL RIGHT PLAN, LIMITADA
英文 inglês : RIGHT PLAN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n°s 39D-43B, Edifício Industrial Iao Sek, 5° andar
"A", em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 4178 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHON WAI FAT CHIN TAU CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHON WAI, LIMITADA
英文 inglês : CHON WAI IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街110號粵華廣場16樓D座 Rua Francisco Xavier Pereira, n° 110,
New China Plaza, 16° andar, Moradia "D", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世紀豪園(國際)發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SAI KEI HOU YUEN (KUOK CHAI), LIMITADA
英文 inglês : SAI KEI HOU YUEN (KUOK CHAI) REAL ESTATE DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua Madre Terezina, n.º 11, Edifício Nga Wa Kok, 16.º andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 13368 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: MAN HOU KOK CHAI MAO IEK IAO HAN CONG SI
葡文 português : MILI-BOSS , IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : MILI-BOSS (INTERNATIONAL) TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.º 157, Bloco 2, Fl 13, Flat N, Edifício Industrial
Keck Seng, em Macau
資本 capital : MOP\$228.000,00
登記編號 N.º do registo: 12600 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN SAI KEI POU HIM IN TOI KUN LEI KU MAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : NEW CENTURY CONSULTORES DE SEGUROS, LIMITADA
英文 inglês : NEW CENTURY INSURANCE CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Infante D. Henrique, n.º 62, Edifício Centro Comercial Central, 2.º andar
資本 capital : MOP\$36.000,00
登記編號 N.º do registo: 12791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金麗置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KAM LAI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路9號新益花園第二座27樓D Rampa dos Cavaleiros, n.º 9, Edifício
San Yick Garden, Bloco II, 27.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6141 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: KA FAI CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI , S.A.R.L.
英文 inglês : KA FAI LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício "BCM", 20.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 1171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈寶製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO IENG POU, LIMITADA
英文 inglês : IENG POU GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n.º 243, Edifício Industrial Fu Tai, 6.º andar "D" e
"E", em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 13096 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 景福工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YOUNG'S (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YOUNG'S ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Almirante Costa Cabral, N° 17-17A, r/c, freguesia de Santo António, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3899 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集寶澳門有限公司
 葡文 português : CHUBB MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHUBB MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/n°, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco III, 2° andar "N", em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N° do registo: 7493 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保利消防工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE COMBATE A INCÊNDIOS POU LEI, LIMITADA
 英文 inglês : POU LEI FIRE SERVICE ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心7字樓N Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício "Tong Nam Ah Centro Comercial", 7° andar "N"
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 8129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 衛安(澳門)有限公司
 葡文 português : GUARDFORCE (MACAU) - SERVIÇOS E SISTEMAS DE SEGURANÇA, LIMITADA
 英文 inglês : GUARDFORCE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/n°, edifício industrial "Keck Seng", fase III, 2° andar, "N", em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 4592 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華京國際貿易有限公司
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO BMI LIMITADA
 英文 inglês : BMI TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路三六五至三七一號京澳大廈二十三至二十四樓 Avenida da Praia Grande, n°s 365 a 371, edifício "Keng Ou", 23° e 24° andares, em Macau.
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 11851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M F F 一馬尼拉貨運(澳門)有限公司
 葡文 português : MFF - AGÊNCIA DE TRANSPORTES MANILA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MFF - MANILA FREIGHT FORWARDER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Marginal da Areia Preta, n° 57, Bloco III, Edifício Tung Wa San Chuen, r/c B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14083 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LÜN FAT HÓNG IAO HAN CONG SI

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LÜN FAT HÓNG COMPANHIA, LIMITADA

法人住所 sede : Rua Visconde Paço d'Arcos, n.º 85, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 442 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 忠章毛織廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE MALHAS CHONG CHEONG, LIMITADA

英文 inglês : CHONG CHEONG KNITTING FACTORY LIMITED

法人住所 sede : Pátio da Concordia, n.ºs 5, 11, 19, 31, 39, 43 e 49, Edifício Industrial Wang Kai, 11.º andar-A

資本 capital : MOP\$4.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 1283 (SO)

二零零零年十二月七日於商業及汽車登記局——局長 盧瑞祥

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 7 de Dezembro de 2000.

O Conservador, *Lou Soi Cheong*.

(是項刊登費用為 MOP48,150.00)

(Custo desta publicação \$ 48 150,00)

印 務 局

公 告

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員三缺，範疇如下：

校對範疇——兩缺；

商業範疇——一缺。

上述開考之通告已張貼在本局行政暨財政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零零年十二月五日於印務局

局長 馬丁士

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico-profissional desta Imprensa, para as seguintes áreas:

Área de revisão — dois lugares;

Área comercial — um lugar.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial*.

Imprensa Oficial, aos 5 de Dezembro de 2000.

O Administrador, *António Gomes Martins*.

臨時澳門市政局

公 告

本局透過二零零零年十月十一日第四十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登通告，進行考核形式的入職普通考試，以填補第一職階二等獸醫三缺，現根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第一款的規定，於市政局大樓大堂的佈告欄張貼准考人的確定名單。

二零零零年十二月七日於臨時澳門市政局

典試委員會代主席

行政暨財務部代部長 Isabel Celeste Jorge

(是項刊登費用為 MOP950.00)

經 濟 局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令通過並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制之下列空缺：

第一職階顧問高級資訊技術員一缺；

第一職階特級技術員一缺；

第一職階特級資訊督導員二缺；

第一職階特級資訊助理技術員三缺；及

第一職階特級技術輔導員二缺。

凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 1 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada, no quadro de anúncios do átrio do edifício da Câmara Municipal, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de médico veterinário de 2.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 41, II Série, de 11 de Outubro de 2000.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 7 de Dezembro de 2000.

A Presidente do Júri, substituta, *Isabel Celeste Jorge*, chefe dos Serviços Administrativos Financeiros, substituta.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

Um lugar de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente de informática especialista, 1.º escalão;

Três lugares de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão; e

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零零年十二月五日於經濟局

代局長 麥偉棟（代副局長代行）

（是項刊登費用為 MOP1,732.00）

統計暨普查局

公 告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階一等高級技術員一缺，經於二零零零年十一月二十二日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零零年十二月五日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

（是項刊登費用為 MOP1,184.00）

金 融 管 理 局

通告 第 008/2000-AMCM 號

事項：擔任封閉式退休基金精算師的條件

1. 根據二月八日第 6/99/M 號法令第三十四條第一款，管理實體在提交設立有關封閉式退休基金的申請時，應為其管理

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 5 de Dezembro de 2000.

Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Mac Vai Tong*, sub-director, substituto.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício Dynasty Plaza, 17.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 22 de Novembro de 2000, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Dezembro de 2000.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso n.º 008/2000-AMCM

Assunto: condições a preencher por actuários de fundos de pensões fechados

1. No n.º 1 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, estabelece-se que a entidade gestora de fundos de pensões fechados deve designar o actuário responsável por cada um desses fundos por ela gerido aquando da apresentação do

之每一基金指定一名專責精算師。該專業精算師必須履行的職責則在該法令第三十四條第二款內訂定。

2. 此外，該法令第三十四條第四款闡明了擔任專責精算師的條件應由澳門金融管理局以通告的形式訂定。

3. 為此，澳門金融管理局決定僅會確認符合下列所有條件的人士作為封閉式退休基金精算師的資格：

- a) 持有精算專業高等課程學位，或所修的高等課程學位包含計量分析、概率及統計等學科；
- b) 無論間斷與否，在過去的十年內從事精算領域工作的時間累計不得少於三年；
- c) 符合六月三十日第27/97/M號法令第二十條一款所列的適當資格；
- d) 不屬於封閉式退休基金管理實體的管理機關。

4. 在下列任一情況下，澳門金融管理局將取消有關專業精算師的確認資格：

- a) 倘若有關資格是基於虛假聲明或其他非法手段而獲得確認。若觸犯法規，將按相關法律給予制裁；
- b) 倘該專責精算師不再符合本通告第三款c)及d)項所訂的條件；
- c) 在履行精算職責過程中發生下列任一項嚴重情況：
 - i) 在報告內故意包含虛假的要素或資料；
 - ii) 故意在報告中隱藏不報或含糊其辭以致阻礙或導致監察工作失效；
 - iii) 確因疏忽，或因違反法律條款、規章、謹慎原則或內在的保安技術而引致編制的報告中多次出現同一錯誤。

二零零零年十一月二十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

requerimento para a respectiva constituição, definindo-se no n.º 2 as funções obrigatórias do actuário.

2. Por outro lado, no n.º 4 do mesmo artigo dispõe-se que as condições a preencher pelo actuário responsável são definidas por aviso da AMCM.

3. Face ao exposto, determina-se que a AMCM apenas certificará como actuário de fundos de pensões fechados a quem reúna cumulativamente as seguintes condições:

- a) Ser detentor de curso superior específico em Cálculo Actuarial, ou curso superior de cujo *curriculum* constem disciplinas de Análise Matemática, Teoria das Probabilidades e Estatística;
- b) Exercer actividade profissional de âmbito actuarial, durante, pelo menos, 3 anos consecutivos, ou interpolados durante os 10 anos que antecederem a sua indicação;
- c) Ter reconhecida idoneidade, aferida nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho;
- d) Não pertencer aos órgãos sociais de entidades gestoras de fundos de pensões fechados.

4. A AMCM cancelará a certificação de actuário responsável verificada que seja, pelo menos, uma das seguintes circunstâncias:

- a) Ter a certificação sido concedida com base em falsas declarações ou outros meios ilícitos, sem prejuízo das sanções penais que ao caso couberem;
- b) Deixarem de se verificar os pressupostos que fundamentam as condições referidas na alínea c) ou d) do n.º 3;
- c) Ocorrência das seguintes situações de falta grave no desempenho das funções actuariais:
 - i) Inclusão deliberada nos relatórios de elementos ou informações falsas;
 - ii) Omissão ou imprecisão deliberada nos relatórios que dificultem ou inviabilizem o exercício da supervisão;
 - iii) Erro reiterado na elaboração dos relatórios, decorrente de comprovada negligência, incumprimento das disposições legais ou regulamentares, ou dos princípios de prudência e mutualismo inerentes à boa técnica seguradora.

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Novembro de 2000.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

通告 第 009/2000-AMCM 號

Aviso n.º 009/2000-AMCM

事項：開放式退休基金的個別或集體加入

為適當確保開放式退休基金的供款人及參與人的權利保障，現訂立一般及特別規則如下：

A. 一般規則：

1. 根據二月八日第6/99/M號法令第十九條第四款及第二十條第三款的規定，開放式退休基金的個別加入或集體加入的合同將在初次取得出資單位時簽訂，並須載有基金的管理規章，又或至少須載有其於《澳門特別行政區公報》上刊登的日期。

2. 出資單位不可移轉予他人，但參與人死亡的情況除外。

3. 每一退休基金須為其個別加入及集體加入的合同編制一個不同的連續編號。

4. 精算報告必須載有以下資料：

a) 個別加入合同和集體加入合同的編號；

b) 就有關所有個別加入合同的總數，及其相應持有的出資單位的數目；

c) 就有關對確定利益計劃提供資金的每一集體加入合同，在關於退休基金的財政、技術及精算管理的規則的通告中精算報告部份所規定的資料；

d) 如屬對確定供款計劃提供資金的集體加入合同，每一參與法人所涉及的參與人數目及其持有的出資單位數目。

B. 開放式退休基金個別加入的特別規則：

5. 個別加入合同須載明供款人及參與人的身份資料。

6. 倘供款人與參與人非為同一人，同樣須將上款所指的合同副本及下款所指的收據副本送交予參與人。

7. 在每次取得出資單位時，須向供款人發出證明有關供款的

Assunto: adesão individual ou colectiva a fundos de pensões abertos

Tendo em vista assegurar adequadamente a garantia dos direitos dos contribuintes e dos participantes nos fundos de pensões abertos, estabelecem-se as regras gerais e específicas que se seguem:

A. Regras gerais

1. Os contratos de adesão individual ou de adesão colectiva a um fundo de pensões aberto, previstos respectivamente no n.º 4 do artigo 19.º e no n.º 3 do artigo 20.º do Decreto-Lei n.º 6/99/M, de 8 de Fevereiro, são celebrados no momento da aquisição das primeiras unidades de participação e devem incluir o regulamento de gestão do fundo, ou, pelo menos, a data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

2. As unidades de participação não são transmissíveis a favor de outrem, excepto em caso de morte do participante.

3. Deve existir uma numeração sequencial distinta para os contratos de adesão individual e adesão colectiva a cada fundo de pensões.

4. Do relatório actuarial devem constar os seguintes elementos:

a) Número de contratos de adesão individual e colectiva;

b) Relativamente ao conjunto de contratos de adesão individual, o respectivo número de unidades de participação detidas;

c) No que diz respeito a cada contrato de adesão colectiva que financie um plano de benefício definido, as informações estipuladas no aviso sobre regras de gestão financeira, técnica e actuarial na administração dos fundos de pensões, na parte que respeitar ao relatório actuarial;

d) No caso de contrato de adesão colectiva que financie planos de contribuição definida, por cada associado, o número de participantes abrangidos e o respectivo número de unidades de participação detidas.

B. Regras específicas referentes à adesão individual a fundos de pensões abertos

5. Do contrato de adesão individual devem constar a identificação do contribuinte e do participante.

6. Se não coincidir na mesma pessoa a figura do contribuinte e do participante, deve também ser enviado a este último um duplicado do contrato referido no número anterior, bem como um duplicado do recibo a que se refere o número seguinte.

7. No momento de cada aquisição de unidades de participação deve ser entregue ao contribuinte um recibo comprovativo do respectivo pagamento e do número de unidades de partici-

及所取得出資單位數目的收據，當中並須載明退休基金的名稱、供款人和參與人的身份資料，以及加入合同的編號。

8. 管理實體應參與人的要求，須將其所取得的出資單位數目通知參與人。

9. 應參與人的請求而對出資單位作出轉移時，須以下列方式進行：

- a) 以書面形式提出請求；
- b) 由一管理實體向另一管理實體直接支付所持出資單位總值的金額，並扣除償還費用；
- c) 由新管理實體通知參與人所持出資單位的金額、轉移日期及數目。

10. 倘供款人與參與人非為同一人，同樣須將上款c項所指相關資料的副本送交予參與人。

C. 開放式退休基金集體加入的特別規則：

11. 有關開放式退休基金的每份集體加入合同進行的所有交易，必須按時間順序登錄，並載明所交易及持有的出資單位。

二零零零年十一月二十九日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

(是項刊登費用為 MOP3,814.00)

司 法 警 察 局

通 告

根據二零零零年十一月三十日保安司司長批示，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》、六月二十八日第 26/99/M 號法令和八月五日第 136/91/M 號訓令的規定，以有條件限制及考核形式之一般晉升方式開考，取

pação adquiridas, devendo ainda nesse recibo constar a denominação do fundo de pensões, a identificação do contribuinte e do participante e o número do contrato de adesão.

8. A entidade gestora deve informar o participante do número de unidades de participação adquiridas a seu favor, sempre que este o solicite.

9. A transferência das unidades de participação, a pedido do participante, deve processar-se da seguinte forma:

- a) Formulação do pedido por escrito;
- b) Pagamento directo por uma entidade gestora à outra do montante do valor global das unidades de participação detidas, deduzido da taxa de reembolso;
- c) Comunicação ao participante, pela nova entidade gestora, do montante, da data da transferência e do número de unidades de participação detidas.

10. No caso de não coincidir na mesma pessoa a figura do participante e do contribuinte, deve também ser enviado a este último cópia da informação mencionada na alínea c) do número anterior.

C. Regra específica referente à adesão colectiva a fundos de pensões abertos

11. Deve ser estabelecida uma relação cronológica de todas as operações realizadas relativamente a cada contrato de adesão colectiva a um fundo de pensões aberto, indicando as unidades de participação transaccionadas e detidas.

Autoridade Monetária de Macau, aos 29 de Novembro de 2000.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.

Administrador: António José Félix Pontes.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 30 de Novembro de 2000, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e a Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de um lugar de subinspector,

錄為就讀培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階副督察一缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、考核形式、一般晉升方式開考，報名限期為十天，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 應考條件

報名限期結束前，凡符合根據六月二十八日第 26/99/M 號法令第三條第三款之規定，在原職級工作滿五年且工作評核不低於“良”或在原職級工作滿三年且工作評核為“優”的司法警察局編制內之首席偵查員均可參加是次開考。

如未具備上述所指的服務時間，但根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第四十二條第二款 a) 項之規定，獲得減少服務時間者，均可報考。

3. 報考方式

應考人須提交經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之以專用印件作成之申請書（印務局專印），並攜同下列文件逕往龍嵩街司法警察局人力資源、接待暨公共關係處報名。

a) 身份證明文件副本；

b) 履歷；

c) 由任職機關發出之個人紀錄，其內應載各項曾任職務、現所屬之職程及職級、與公職聯系之性質，在公職及職級之年資及投考所需之工作評核。

4. 工作性質

副督察之職權範圍：

a) 輔助督察；

b) 領導受其指引之人員；

c) 領導較複雜之調查犯罪之工作，但不影響督察之權限；

d) 監督並確保對訴訟期間之遵守；

1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, com um prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de investigador principal e que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas os cinco anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Bom», ou três anos com classificação de «Muito Bom», nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Podem ainda candidatar-se os que não tendo tempo de serviço acima referido, tenham tido redução do tempo de serviço, nos termos do artigo 42.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, na Rua Central, acompanhado dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Nota curricular; e

c) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria, na carreira e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

4. Conteúdo funcional

Ao subinspector compete:

a) Coadjuvar o inspector;

b) Dirigir o pessoal que seja colocado sob a sua orientação;

c) Sem prejuízo da competência do inspector, dirigir as diligências de investigação criminal de maior complexidade;

d) Controlar e garantir o cumprimento dos prazos processuais;

e) 作出批示、報告書及意見書，以便於上級就與預防及調查犯罪有關之措施作出決定中，負責準備工作；

f) 確保將資料送交情報處；

g) 執行上級指派之其他調查犯罪之工作。

5. 薪俸

按附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令薪俸索引表規定之第一職階副督察的薪俸點為 440 點。

6. 甄選方式

取錄於培訓課程之考試，採用下列之甄選方式，每一階段本身具淘汰性：

a) 知識考試（第一階段）；

b) 履歷評估（第二階段）；

c) 心理檢查（第三階段）；

知識考試之方式包括筆試及口試。

筆試時間為三小時，而口試時間則不應超過四十分鐘。

知識考試的內容包括有關刑法及刑事訴訟法；刑事偵查技術及相關技術之概念。

筆試評核低於五十分之應考人，不得參加口試。

心理檢查是透過心理技巧以評估應考人之能力及性格特徵，目的為確定其是否適合在司法警察局內擔任副督察之職務。

在淘汰試或最後評核中，所得分數低於五十分視為被淘汰。

取得考試所有階段合格之應考人，方被錄取就讀培訓課程，並按評核之平均分數順序錄取。

培訓課程以淘汰形式進行，並必須由下列主科組成：

——刑法；

——刑事訴訟法；

e) Elaborar despachos, relatórios e pareceres tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e investigação criminal;

f) Garantir a remessa de dados para a Divisão de Informações; e

g) Executar outras tarefas de investigação criminal que lhes sejam determinadas pelos superiores hierárquicos.

5. Vencimento

O subinspector, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indicatória em vigor, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

Os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

a) Prova de conhecimentos (1.ª fase);

b) Avaliação curricular (2.ª fase); e

c) Exame psicológico (3.ª fase).

A prova de conhecimentos revestirá a forma escrita e oral.

A prova escrita terá a duração de três horas e a oral não deverá exceder os quarenta minutos.

A prova de conhecimentos versará sobre matérias de Direito Penal e Processual Penal, noções de técnica e tática de investigação criminal e respectivas ciências auxiliares.

Não serão admitidos à prova oral os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos na prova escrita.

O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista a sua adequação às exigências do exercício de funções de subinspector na PJ.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas fases eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 pontos.

A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas.

O curso de formação, de carácter eliminatório, será constituído obrigatoriamente das seguintes disciplinas nucleares:

Direito Penal;

Direito Processual Penal;

- 刑事偵查；
- 職業道德；
- 犯罪學；
- 組織社會心理學導論；
- 警務策劃及技術。

培訓課程之評核由各科之平均分數產生。

7. 典試委員會之組成

根據八月五日第136/91/M號訓令第六條第二款，典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤學士

正選委員：副局長 馬央

校長 張玉英

候補委員：廳長 羅偉業

一等督察 賈利安

二零零零年十二月五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP6,198.00)

Investigação Criminal;
Deontologia Profissional;
Criminologia;
Introdução à Psicossociologia das Organizações; e
Planeamento e Técnicas Policiais.

A classificação do curso de formação resultará da média obtida nas diversas disciplinas.

7. Composição do júri

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 6.º da Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, o júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: João Maria da Silva Manhão, subdirector; e
Cheong Ioc Ieng, directora da Escola.

Vogais suplentes: João Augusto da Rosa, chefe de departamento; e

Fernando Plácido Carion, inspector de 1.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 5 de Dezembro de 2000.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 6 198,00)

衛生局

通告

根據現行之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條的規定公布，衛生局編制內專業技術人員組別第一職階第二職等一等技術輔導員三缺之開考的臨時名單已張貼於本局前技術學校大樓一樓衛生局人事處，該開考通告已於二零零零年十一月十五日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零零零年十二月七日於衛生局

典試委員會：

主席：吳紹嘉

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Nos termos do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica destes Serviços, a lista provisória do concurso para três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* n.º 46, II Série, de 15 de Novembro de 2000.

Serviços de Saúde, aos 7 de Dezembro de 2000.

O Júri:

Presidente: Ung Siu Ka.

第一委員：蔣瑞瑜

Primeiro vogal: Cheong Soi U.

第二委員：郭弟

Segundo vogal: Kuok Tai aliás Quach Ty.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

教育暨青年局

通告

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款規定，茲通知，現對下落不明之公務員 Henrique José de Aguiar Fonte Levy 提起紀律程序，自本通告刊登日起三十日內得作出書面辯護，亦可到澳門南灣大馬路 926 號教育暨青年局一樓查詢有關卷宗，並可申請該起訴書的複印本。

二零零零年十二月五日於教育暨青年局

局長 韋思理

(是項刊登費用為 MOP920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Aviso

Em cumprimento do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é notificado o funcionário Henrique José de Aguiar Fonte Levy, com paradeiro desconhecido, para, estando pendente processo disciplinar contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita no prazo de 30 (trinta) dias a contar da publicação do presente aviso, podendo consultar o respectivo processo no 1.º andar do edifício da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, na Avenida da Praia Grande, n.º 926, em Macau, e requerer cópia da acusação contra si deduzida.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Dezembro de 2000.

O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Clube de Tiro Modern de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde cinco de Dezembro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número vinte e nove, e registado sob o número trezentos e trinta e quatro, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Clube de Tiro Modern de Macau

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

É constituída uma associação denomina-

da «Clube de Tiro Modern de Macau», em chinês «Ou Mun In Toi Se Kec Vui» e em inglês «Macau Modern Shooting Club», adiante designada, abreviadamente, por MMSC, e tem a sua sede em Macau, na Avenida de Horta e Costa n.ºs 15-19, 6.º andar «A».

Artigo segundo

(Finalidade)

Um. O MMSC é uma associação desportiva de fins não lucrativos, que tem por objectivo promover a modalidade de tiro prático, segundo os princípios e regras emanadas pelos organismos nacionais e estrangeiros, nomeadamente a Confederação Internacional de Tiro Prático, em inglês «International Practical Shooting Confederation».

Dois. Para prossecução da sua finalidade o MMSC promove regularmente competições, encontros e intercâmbios entre as associações ou clubes congéneres, e ainda ac-

tividades de instrução teórica e prática e acções de formação, servindo de objectos similares quando as circunstâncias de situação o justifiquem.

Artigo terceiro

(Sócios)

A todas as pessoas maiores de 21 anos de idade é reconhecido o direito de livremente se associarem como sócios do MMSC, qualquer que seja a sua nacionalidade, raça, crença ou sexo, cuja admissão tenha sido proposta à Direcção e aceite por esta.

Artigo quarto

(Órgãos sociais)

São órgãos do MMSC: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, sendo as candidaturas aos órgãos sociais formalizadas nas condições fixadas em regulamento interno e o mandato dos respectivos titulares é de dois anos.

Artigo quinto**(Assembleia Geral)**

Um. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente, um secretário e um vogal.

Dois. A Assembleia Geral é o órgão máximo do MMSC, podendo, designadamente, deliberar e alterar os estatutos, aprovar os regulamentos internos, eleger e exonerar os membros da Direcção e do Conselho Fiscal.

Três. A Assembleia Geral é constituída por todos os sócios em pleno uso dos seus direitos e reúne-se, anualmente, em sessão ordinária para aprovação das contas, do relatório anual da Direcção e de outros assuntos. Reunir-se-á extraordinariamente quando convocada pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por um quinto dos associados.

Quatro. A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados, segundo as obrigações constantes da lei.

Cinco. Verificando-se a falta de quórum, reúne em segunda convocação uma hora depois, deliberando com o número de associados que se encontrarem presentes.

Artigo sexto**(Direcção)**

Um. A Direcção é composta por um presidente, um secretário e um tesoureiro, podendo ser constituída mais de três mas sempre por um número ímpar de titulares.

Dois. A Direcção é o órgão executivo do MMSC a quem compete gerir, representar e executar todas as actividades associativas, elaborar as contas e relatório anual, convocar a Assembleia Geral e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo sétimo**(Conselho Fiscal)**

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um secretário e um relator.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal fiscalizar a actuação da Direcção, verificar o património, examinar as contas, emitir parecer sobre o relatório anual e convocar a Assembleia Geral.

Artigo oitavo**(Rendimentos)**

Os rendimentos do MMSC provêm das jóias de inscrição e quotas dos sócios e dos donativos dos associados ou de qualquer outra entidade.

Artigo nono**Disposições gerais**

O emblema do MMSC é aquele cujo desenho se encontra reproduzido em anexo a estes estatutos.



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Dezembro de dois mil. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為MOP1,811.00)
(Custo desta publicação \$1 811,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書**CERTIFICADO****國際佛教藝術學會**

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde cinco de Dezembro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número vinte e oito, e registado sob o número trezentos e trinta, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

國際佛教藝術學會章程**第一章****總則****一、章程制定的原則**

國際佛教藝術學會（下設藝術學院），是以研究、宣傳佛教慧法、光大佛教藝術為宗旨的學術組織，並根據澳門社團法之規定制定本章程。

二、名稱、註冊地

名稱：國際佛教藝術學會（以下稱本會）

註冊地：澳門媽閣街26-28號第三座四樓B座

三、學會性質

本會為不牟利的學術性佛教團體。

第二章**組織機構****一、組織原則**

本會實行民主管理的原則。學會的領導人為選舉產生。

二、行政管理機關

1. 本會設立行政責任委員會，負責本會的日常會務和行政工作。

2. 行政責任委員會設委員三人，由會長委派。

3. 行政責任委員會設常務秘書二人，由行政委員會委派。

三、本會會長任期不超過三年，由會員選舉產生。

四、監事會

1. 本會設監事會：監事會設委員三人，由會員選舉產生。

2. 監事會職責：監督本會的財政收支，監督本會嚴格遵守學會的宗旨和章程。

五、本會展開特定活動時，可設立臨時領導機構；有關該臨時機構的職能，由行政責任委員會規定之。

第三章**會員****一、會員資格**

本會會員必須是熱愛佛教藝術的人士，承認本章程並自願申請加入本會，經委員會批准，即可成為本會會員。

二、會員義務

1. 遵紀守法，維護本會社會形象；

2. 積極支持、參加本會的各種活動。

三、會員權益

1. 享受本會在各種活動中提供的優惠和便利條件；

2. 向學會提出建議或批評；

3. 參加會員大會，享有選舉和被選舉權。

第四章**活動**

一、本會擬開展各種活動的內容如下：

1. 研究佛教藝術和佛教文化；
2. 宣揚和推動佛教活動；
3. 擴大佛教藝術的交流和聯誼；
4. 推進佛教慈善事業。

二、活動方式

本會應集思廣益，採用多種方式，達到廣泛宣傳佛教藝術和佛教文化的目的。

1. 召開各種研討會、座談會，不斷提高會員的佛學水準和質素；
2. 發起參與各種有意義的佛教法事活動，篤定會員對佛教的信仰，擴大佛教在世界的影響；
3. 組織各種佛教藝術的交流聯誼活動，擴大各佛教團體和社會各界與佛有緣的人士間的交往。

三、財政來源

1. 對於舉辦的活動，經費原則上由會員攤分，共同出資；
2. 在一些活動中產生的功德，用以支付學會日常工作的開支和開展其他活動的資金。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Dezembro de dois mil. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP 1,576.00)
(Custo desta publicação \$ 1 576,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

CERTIFICADO

Clube de Tiro Target de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde cinco de Dezembro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número trinta, e registado sob o número trezentos e trinta e cinco do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Clube de Tiro Target de Macau

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

É constituída uma associação denominada «Clube de Tiro Target de Macau», em chinês «Ou Mun Piu Pa Se Kec Vui» e em

inglês «Macau Target Shooting Club», adiante designada, abreviadamente, por MTSC, e tem a sua sede em Macau, no Pátio do Cordeiro n.º 11, edifício Lai Fat, 5.º andar «A».

Artigo segundo

(Finalidade)

Um. O MTSC é uma associação desportiva de fins não lucrativos, que tem por objectivo promover a modalidade de tiro prático, segundo os princípios e regras emanadas pelos organismos nacionais e estrangeiros, nomeadamente a Confederação Internacional de Tiro Prático, em inglês «International Practical Shooting Confederation».

Dois. Para prossecução da sua finalidade o MTSC promove regularmente competições, encontros e intercâmbios entre as associações ou clubes congéneres, e ainda actividades de instrução teórica e prática e acções de formação, servindo de objectos similares quando as circunstâncias de situação o justificarem.

Artigo terceiro

(Sócios)

A todas as pessoas maiores de 21 anos de idade é reconhecido o direito de livremente se associarem como sócios do MTSC, qualquer que seja a sua nacionalidade, raça, crença ou sexo, cuja admissão tenha sido proposta à Direcção e aceite por esta.

Artigo quarto

(Órgãos sociais)

São órgãos do MTSC: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, sendo as candidaturas aos órgãos sociais formalizadas nas condições fixadas em regulamento interno e o mandato dos respectivos titulares é de dois anos.

Artigo quinto

(Assembleia Geral)

Um. A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente, um secretário e um vogal.

Dois. A Assembleia Geral, é o órgão máximo do MTSC, podendo, designadamente, deliberar e alterar os estatutos, aprovar os regulamentos internos, eleger e exonerar os membros da Direcção e do Conselho Fiscal.

Três. A Assembleia Geral é constituída por todos os sócios em pleno uso dos seus direitos e reúne-se, anualmente, em sessão ordinária para aprovação das contas, do relatório anual da Direcção e de outros assuntos. Reunir-se-á extraordinariamente quando convocada pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por um quinto dos associados.

Quatro. A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados, segundo as obrigações constantes da lei.

Cinco. Verificando-se a falta de quórum, reúne em segunda convocação um hora depois, deliberando com o número de associados que se encontrarem presentes.

Artigo sexto

(Direcção)

Um. A Direcção é composta por um presidente, um secretário e um tesoureiro, podendo ser constituída mais de três mas sempre por um número ímpar de titulares.

Dois. A Direcção é o órgão executivo do MTSC a quem compete gerir, representar e executar todas as actividades associativas, elaborar as contas e relatório anual, convocar a Assembleia Geral e cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

Artigo sétimo

(Conselho Fiscal)

Um. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um secretário e um relator.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal fiscalizar a actuação da Direcção, verificar o património, examinar as contas, emitir parecer sobre o relatório anual e convocar a Assembleia Geral.

Artigo oitavo

(Rendimentos)

Os rendimentos do MTSC provêm das jóias de inscrição e quotas dos sócios e dos donativos dos associados ou de qualquer outra entidade.

Artigo nono

(Disposições gerais)

O emblema do MTSC é aquele cujo desenho se encontra reproduzido em anexo a estes estatutos.



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos seis de Dezembro de dois mil. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP 1,742.00)

(Custo desta publicação \$ 1 742,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**Associação dos Enfermeiros Especialistas
de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Dezembro de dois mil, sob o número sessenta barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Associação dos Enfermeiros Especialistas de Macau», do teor seguinte:

第一章**通則****第一條**

(名稱和會址)

(一)本會中文名稱為「澳門專科護士會」，葡文名為「Associação dos Enfermeiros Especialistas de Macau」，英文名為「Association of Specialized Nurses of Macau」，簡稱「AEEM」，以下簡稱「本會」，受本章程及本澳現行有關法律，尤其是1999年8月3日之法律第2/99/M號及《民法典》有關之規定所管轄。

(二)本會會址設於黑沙環海濱花園第十座14樓B。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

(宗旨)

(一)本會為護理領域內的專科護士團體，其宗旨是通過聯繫本澳的專科護士，參與和促進護理領域的護理品質；研究科技和資訊交流，從而對本澳護理專業發展和水平之提高作出貢獻。

(二)本會為非牟利組織。

第二章**會員****第三條**

(會員資格)

(一)凡澳門合法居民以及同時符合下列兩項條件者，並且認同本會宗旨及遵守本會章程者均可申請成為會員：

a) 完成本澳政府認可的基礎護理課程；

b) 完成為護士晉級而設的護理專科課程。

(二)有關之申請，應由一位會員以書面形式向理事會推薦，而理事會有自由及有權決定接納與否。

第四條

(會員權利)

(一)所有會員均享有法定之權利如：

a) 參與會員大會；

b) 參與本會所舉辦的活動；

c) 就本會會務作出查詢、批評及建議；

d) 要求列席理事會會議，但如理事會所討論之事項涉及申請人或須要保密者除外；

e) 所有會員均享有投票權、選舉權和被選舉權；

f) 按會章規定要求召集特別會員大會；

g) 退會。

第五條

(會員義務)

(一)維持及宣揚本會之宗旨，參與及發展會務；

(二)不作損害本會聲譽的行動；

(三)遵守本會的章程及內部規章、會員大會的決議和理事會的決定；

(四)會員有參與本會舉辦之護理學術活動之義務，其發表權及專利權歸本會所有；

(五)按時繳交由會員大會所訂定之入會費和年度會費。

第六條

(會員資格的中止和喪失)

(一)本會會員若欠交兩年以上會費，其會員資格將會自動中止；

(二)本會會員如被法院裁定觸犯嚴重之刑事罪行，經會員大會決議，得取消其會籍。

第七條

(處罰)

違反本會章程、內部規章、決議、或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過，將有關會員開除出會。

第三章**本會機關****第八條**

(會員大會)

(一)會員大會是本會最高權力機構，除擁有法律所賦予之職權外，還可制定和修訂會章，選舉和罷免理事會和監事會的成員。審議理事會和監事會的工作報告和財政報告。制定本會的政策及其他重大問題而作出決定。

(二)會員大會可分為平常會員大會和特別會員大會。

a) 平常會員大會由全體會員組成，每年選舉一次；由理事會最少於八天前以信件通知會員召開，進行審議工作報告、營運賬目、選舉領導機構；

b) 特別會員大會得由理事會、監事會或三分之一以上會員要求召開，但要清楚說明召開大會的目的。

(三)會員大會內設三人組成之主席團並由大會選出，其中一位為主席、一位副主席及一位秘書長；任期為兩年，大會主席只可連任一屆。

(四)a) 會員大會的一般決議，以過出席之半數票通過；

b) 修改會章、開除會員須經理事會全體成員通過向大會提案，再經出席會員的四分之三大多數決議通過；

c) 罷免當屆領導機關之成員、推翻以往會員大會的決議，須由全體會員三分之二大多數票通過。議決與本會有關的任何事務；

d) 會員大會出席率超過會員之半數即可召開。未過半數者，大會將在會議預定時間半小時後，經第二次召集再次召開，屆時無論出席人數多少，均可合法及有效地作出決議。

第九條

(理事會)

(一)理事會之運作

a) 理事會由會員大會選出理事長一

名、副理事長三名、秘書長一名、財政一名及理事五名所組成；

b) 理事會的決議是由多數票通過，在票數相等時，理事長可加投決定性的一票。理事會會議定期召開；

c) 只有理事長或經理事會委任的發言人方可以本會名義對外發言；

d) 當理事長出缺、迴避或不能履行其職責時，依次由副理事長及秘書長代理之。

理事會任期兩年，理事連選可連任，理事長任期結束只可連任一屆。

(二) 理事會之權限

理事會是本會的執行機構，除擁有法律所賦予之職權外，倘負責：

- a) 制定本會的政策；
- b) 計劃、領導、執行及維持本會的各项活動；
- c) 委任發言人，代表本會對外發言；
- d) 委任本會的代表人，參與其他組織活動；
- e) 委任及撤換各專責小組負責人；
- f) 聘請及解聘名譽會員及顧問；
- g) 每年向會員大會提交會務報告、賬目和監事會的意見書；
- h) 將認為對本會有益及必需的內部規則提交會員大會審議、通過；
- i) 審批入會申請；
- j) 要求召開會員大會。

(三) 本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由三位理事聯名簽署，其中一人必須是理事長或副理事長，方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第十條

(監事會)

(一) 監事會由會員大會按章選出三位成員組成，包括：監事長一人、副監事長一人及秘書長一人，任期二年，監事長由監事會成員互選產生，可以連任；

(二) 監事會按法律所賦予之職權負責監察理事會的工作，對理事會的會務提交意見書；

(三) 監事會不可以本會名義對外發言。

第十一條

(財政收入)

(一) 本會的收入包括：會員入會費和會費，以及來自本會活動的其他收入；

(二) 本會可接受捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十二條

(支出)

(一) 本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。

第四章

附則

第十三條

(籌委會)

(一) 本會之創立人組成籌委會，負責本會之管理及運作，直至召開首次會員大會及選出第一屆各機關成員為止。

(二) 籌委會在履行上述(一)項內所指之職務期間，一切有關與本會責任之承擔，須經籌委會三位成員聯名簽署方為有效。

(三) 籌委會成員名單為：

- a) 柳蘊瑜
- b) 黃寶娟
- c) 余斌
- d) 趙玉梅
- e) 何燕萍
- f) 蘇長芸
- g) 朱杏芸
- h) 洪靄明
- i) 鄧麗賢

籌委會現委任黃寶娟、柳蘊瑜及余斌三位籌委成員作為代表，負責辦理一切與本會成立及註冊有關之法定手續並有權簽署任何公私性質之文件。

第十四條

(會章及會徽)

本會之會名包括簡稱及會徽(見附件)經以按澳門法律規定註冊、受法律保障。任何個人或組織團體在未經授權情況下使

用本會之會章或會徽，本會有權追究有關的法律責任。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Novembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為MOP 3,843.00)
(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

第一公證書

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Comerciantes da Boa Cozinha de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Dezembro de dois mil, sob o número sessenta e dois barra dois mil do maço número um, um exemplar de alteração dos estatutos da «Associação dos Comerciantes da Boa Cozinha de Macau», do teor seguinte:

第一章 總則

第一條

本會定名為澳門美食同業聯合商會，葡文為“Associação dos Comerciantes da Boa Cozinha de Macau”。

第二條

本會為一非牟利之商業經濟活動團體，推動澳門美食業之經濟發展，團結同業、保障美食業之經濟權益。

宗旨：發揚愛國家，愛澳門、擁護澳門特別行政區基本法，提高本地區之美食聲譽，為澳門繁榮富強，作出貢獻。

第三條

本會會址設於澳門提督大馬路61號，百利大廈，1樓。電話：528282。

第二章 會員入會資格

第四條

凡從事投資咖啡、冰室、粥品、麵家、飯店、快餐、火鍋、西餅、麵包、點心、燒臘及各行美食業之投資商人或高級行政管理人員，不分籍貫、性別，年齡滿十八歲，均可申請加入本會，須經本會理監事會通過接納，均可成為本會會員。

第五條 創會會員、會員

(1) 凡於本會正式成立前入會者，為創會會員；

(2) 凡屬本會會員，須每年繳納會費。

第六條

凡申請加入本會者，必須承認本會章程，由本會會員介紹及填寫入會申請表。(附本人半吋彩色正面半身近照三張及身份證影印本)，經本會常務理事會通過並發給會員證。

第七條 會員之權利和義務

(1) 凡會員均享有下列權利：

(甲) 選舉權和被選舉權；

(乙) 享受本會福利參加本會各項活動權；

(丙) 向本會提出批評、建議之權利。

(2) 會員應盡之義務：

(甲) 承認、遵守會章，執行會員大會及理事會之決議；

(乙) 按章繳納會費；

(丙) 積極協助發展會務，推介本澳之美食同業加入本會。

(3) 如會員嚴重違反會章或損害本會聲譽者，經理事會通過得取消會員資格，之前所繳納之任何款項概不發還。如欠交會費或其他費用逾兩年，期間經催收仍不繳交者，則作自動退會論。

第三章 組織機構

第八條

會員大會為本會最高權力機構。會員大會每年舉行一次，由會長召集和主持。

(1) 審議、通過、修改會章，決定本會方針大計；

(2) 審議、通過理事會的會務報告、財務報告、監事會報告等；

(3) 換屆年度選舉本會領導機構（第一屆領導機構由籌委會推舉產生，任期四年）。

第九條

如有超過半數會員聯署要求，或會長、理事長認為有需要，可召開特別會員大會。

第十條

凡召開會員大會和特別會員大會，會長須於開會前十天發出通知，大會須有半數以上會員出席，如出席之會員不足半數，則順延半小時開會，如出席之理監事表決超過半數，則大會及其所作出之決議亦屬有效。

第十一條 會長、副會長

(1) 本會設會長一人，其職權如下：

(甲) 召開、主持會員大會及特別會員大會；

(乙) 在會員大會休會期間，對外代表大會，對內領導及監督理事會、監事會工作。

(2) 本會副會長設3至7人，協助會長工作。

(3) 會長、副會長由會員大會選出之領導機構推舉產生，任期四年，連選可連任。會長卸任後為永遠會長。

第十二條 理事長

(1) 理事會在會員大會休會期間為本會執行機構，向會員大會/會長負責，執行會章及會員大會決議。處理本會日常事務，開展會務工作；

(2) 理事會由9至19人組成，任期為四年，連選可連任；

(3) 理事會設理事長1人，副理事長2至5人，正副秘書長各1人，並可設立總務、財務、聯絡、福利、康樂、公關、協調、拓展部等。各部設部長1人、副部長及部委若干人，負責有關工作。以上各職位由會員大會選出之領導機構互選出任，理事會每兩月開會一次，由理事長召集和主持；

(4) 如理事長認為有需要，可聘請若干會員協助理事會工作；

(5) 正副理事長，正副秘書長和各部部長組成常務理事會。在理事會休會期間，執行理事會決議及處理有關工作。常務理事會每月最少開會一次，由理事長召集和主持；

(6) 理事會和常務理事會，可視須要邀請監事會派代表列席會議。

第十三條 監事會

(1) 監事會是會員大會休會期間之監察機構，其職權為：監察會員大會決議之執行、協助及監察理事會工作、查核財務狀況、省覽理事會向會員大會提出的會務報告及財務報告等；

(2) 監事會由5至7人組成，任期四年，連選可連任；

(3) 監事會設監事長1人，副監事長1至2人，下設稽核、審議部門。以上職位由會員大會選出之領導機構互選出任；

(4) 監事會每季開會一次，由監事長召開和主持。

第十四條

會長及理事長可按實際需要，召開理監事聯席會議。

第十五條 榮譽職銜

(1) 本會為推動及發展會務，得由理監事會敦聘社會上有資望熱心人士為本會名譽會長、榮譽會長、榮譽顧問、顧問等職務，並於會員大會追認。

(2) 凡本會正副會長及理監事離任者，可由理事會決議授予榮譽職銜，以表彰其對本會之貢獻。

第四章 經費

第十六條 本會經費來源

(1) 會員入會須交入會基金費葡幣壹拾元，年費壹拾元正。

(2) 會員及熱心人士和機構的贊助。

第十七條

本會正式向澳門政府註冊登記為合法組織。

第十八條

本章程如有未盡善之處，按澳門現行

法律規定辦理或得由會員大會或特別會員大會修訂之。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Dezembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP 2,767.00)
(Custo desta publicação \$ 2 767,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門關心下一代工作委員會

Comissão de Trabalho para o Cuidado de Crianças de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde trinta de Novembro de dois mil, no maço número um barra dois mil, sob o número vinte e sete, e registado sob o número trezentos e vinte e sete, do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門關心下一代工作委員會

第一章 總則

第一條

名稱：澳門關心下一代工作委員會；

本會之名稱中文定名為：澳門關心下一代工作委員會；葡文名為：Comissão de Trabalho para o Cuidado de Crianças de Macau；英文名為：Macao Working Committee for the Care of Children。

第二條

地址

本會地址設於澳門高地烏街118號。

第三條

宗旨

本會秉承中華文化傳統，積極推動社會人士“關心下一代”的發展：

1. 積極推動“聯合國保護兒童公約”；
2. 推動海內外文化與教育的交流活動；
3. 為兒童及青年人爭取發展機會；

4. 設立助學基金支援有志升學而家境清貧之學生升學或進修；

5. 舉辦文化與教育相關之研討活動。

第二章 會員大會

第四條

澳門關心下一代工作委員會會員大會：

1. 澳門關心下一代工作委員會會員大會，是本會最高權力機構，有權選舉和任免理事會及監事會成員；

2. 澳門關心下一代工作委員會會員大會每一年最少召開一次；

3. 澳門關心下一代工作委員會會員大會須在半數以上成員出席情況下方可作出決議；

4. 澳門關心下一代工作委員會會員大會主席或四分之一以上會員聯名有權召開澳門關心下一代工作委員會會員大會特別會議；

5. 除本澳法律另有規定的事項，須以法定比例通過外，澳門關心下一代工作委員會會員大會的決議以絕對多數通過；

6. 大會設有主席一名，任期三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

第五條

會員

澳門關心下一代工作委員會會員包括：

對本澳、國內及華人社區關心兒童及青少年身心發展之個人可向理事會申請成為個人會員或團體會員。

第六條

會員資格之免除

1. 該成員書面提出經會員大會表決通過。

2. 由監事會書面提出經理事會全體成員三分之二多數表決通過。

第三章 理事會

第七條

理事會

——理事會是本機構之最高執行機構成員三至七人組成，人數必須為單數，理事會理事長及各理事任期為三年，由會員大會選舉產生，連選得連任。

——澳門關心下一代工作委員會會理事長及理事，由會員大會選出且必須為澳門關心下一代工作委員會會員。

——理事會每季舉行會議至少一次。

第八條

理事會理事長之職權：

1. 按照本章程第三條所闡述之宗旨制定及推行本機構之會務；

2. 執行會員大會的決定；

3. 代表本會發言簽署合作計劃；

4. 聘用工作人員協助推行工作；

5. 每年向會員大會監事會提交本會之工作報告。

第九條

理事會理事長之免職

在下列情況下得免除理事會理事長之職務：

1. 由理事會理事長呈辭經會員大會表決通過；

2. 由大會主席或監事長提出經會員大會表決通過。

第十條

理事長之出缺：

在理事長出缺期間，得由會員大會表決選出其中一名常務理事成員暫時擔任代理理事長職務。

第四章 監事會

第十一條

監事會

——監事會由澳門關心下一代工作委員會會員大會選出三名成員組成，其中包括監事長及兩名監事，由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

——監事長由監事會成員互選產生。

第十二條

監事會之功能：

監事會負責監察理事會的工作，並向澳門關心下一代工作委員會會員大會報告。

第十三條

監事長之職權

監事長負責：

1. 主持監事會議；

2. 當理事會理事長暫時離開本地區或因故暫時不能履行職務時，監事長確認由理事長提名的人員代行理事會理事長之職務。

第五章 最後條款

第十四條

本章程之解釋與修訂

本章程之解釋與修訂權屬澳門關心下一代工作委員會會員大會。

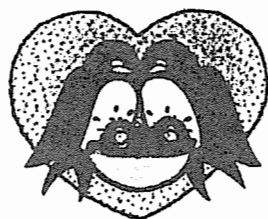
第十五條

名稱及徽號：

——本會之名稱及徽號需經澳門政府有關部門註冊受法律保障；

——任何人或機構在未經授權情況下使用本會之名稱或徽號，本會有權追究有關的法律責任；

——澳門關心下一代工作委員會以下圖案作為徽號。



第十六條

解散

本會一旦解散，若在清償債務後所餘下資產，則該等資產以信託形式轉交中國關心下一代工作委員會延續該資產有關第三條之宗旨。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Dezembro de dois mil. — A Ajudante, *Fátima Lau Matias*.

(是項刊登費用為 MOP 2,603.00)

(Custo desta publicação \$ 2 603,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Clube Desportivo Chin Hei

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde

quatro de Dezembro de dois mil, sob o número cinquenta e nove barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação «Clube Desportivo Chin Hei», do teor seguinte:

第一章

總則

第一條

本會名稱為仟禧健身體育會，葡文為 Clube Desportivo “Chin Hei”，英文為 Sportive Club “Chin Hei”。是一非牟利體育會，本會聯絡地址暫設於澳門漁翁街166號永好工業大廈十樓A座AB室。其宗旨是推廣體育活動。

第二章

會員

第二條

繳交入會費和會費的為正式會員。經理事會認為值得表揚者或為本會作出貢獻的為名譽會員。

第三條

會員的權利和義務

會員的權利：

- a) 參予本會一切活動；
- b) 選舉或被選舉擔任本會的職務；
- c) 享有本會授與之其他優惠。

會員的義務：

- a) 遵守本會章程和決議；
- b) 繳交有關會費和其他所承諾之負擔；
- c) 發展及維護本會的名譽。

本會會員如有不履行義務或破壞本會名譽和利益，本會得取消其會籍。

第三章

經費

第四條

本會的收入來自會費，入會費，津貼，贈與和其他額外收入。

第四章

組織

第五條

本會組織分別為：

- a) 大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

上述組織成員之任期為二年，但可以連任。

第六條

會員大會

為本會最高權力機關，有決定會務方針，批評及選舉理事，監事之權，大會結束後，由理事會負責執行會務和由監事會負責監察理事會之工作。

第七條

會員大會召集的職權以及運作的方式是依法律規定進行，每年至少舉行會議一次，而會議必須在八天前用簽收或掛號信通知召開大會。召集時，在大比數會員或大部份理事成員出席的情況下舉行會議。

第八條

會員大會的主席團由三或五名成員組成，其總數須為單數。大會的職能是主持會議和編寫有關的會議記錄。

第九條

理事會

理事會由三至九名成員組成，其總數須為單數。負責管理會務和行政及財政事務，並得每月至少舉行例會一次。

第十條

監事會

監事會由三或五名成員組成，其總數須為單數，職能是對理事會的行政和財政進行監察，檢查賬項和報告，且得每年得至少舉行會議一次。

第十一條

過渡性制度

本會首次會員大會的工作和選舉理事之事宜，在本章程刊登於《澳門特別行政區公報》後三個月內，由創會會員負責主持。

本章程倘有不善之處，得由會員大會修訂之。

Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Novembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP 1,586.00)

(Custo desta publicação \$ 1 586,00)

私人公證員**證明書****澳門龍獅運動總會**

為公布的目的，我證明陳永傑，Wu Ka I aliás Miguel Wu，梁大和，曾慶斌，羅振光及潘敬文通過在二零零零年十一月二十七日簽訂的《公證書》，共同組成一個以上述名字命名的社團，這社團的章程列載在附設的文件內。《公證書》記錄在本公證處第08冊第91及以後各頁內。

二零零零年十二月四日於澳門

私人公證員 趙魯

澳門龍獅運動總會章程**第一章****名稱，會址及宗旨****第一條**

本會名為“澳門龍獅運動總會”，葡文名為“Associação Geral Desportiva de Danças de Dragões e Leões”英文名為“Macau Dragon and Lion Dance Sports Association”。其會址設在澳門慕拉士大馬路217至255號南方工業大廈1樓G座。在本章程內簡稱為A.G.D.D.D.L.。

第二條

A.G.D.D.D.L.的宗旨是：

a) 在其權限範圍內促進、規範、推廣及領導龍獅活動，尤其是推動體育會間的競賽活動，及與同類組織互相交流；

b) 與其屬會、國際聯會、亞洲聯會及同類總會，如鄰近地區的總會建立及維持聯繫；

c) 每年必須舉辦本地聯賽，及在項目季度內按其意願舉辦認為對澳門龍獅運動發展有利的其他賽事；

d) 無論在澳門、外地或官方實體面前，該總會是龍獅運動項目代表；

e) 關注及維護其屬會的合法利益。

第二章**會員****第三條**

A.G.D.D.D.L.有三類會員：

a) 正式會員——那些致力於龍獅運動，組織章程經政府核准，會址設在澳門及有適當的理監事會的體育會，且已在負責監管體育活動的政府部門登記和加入A.G.D.D.D.L.成為屬會；

b) 榮譽會員——有傑出的個人價值及行為或顯示出其應享有這項榮譽之龍獅項目的運動員及體育領導人；

c) 名譽會員——為A.G.D.D.D.L.和本地體育運動作出傑出的服務，值得享有此項榮譽的個人或機構。

獨一條：榮譽會員及名譽會員由會員大會或理事會建議，在會員大會內頒佈。

第四條

正式會員之義務：

1) 在A.G.D.D.D.L.指定的期限內繳交會費及參賽報名費；

2) 遵守A.G.D.D.D.L.和A.G.D.D.D.L.已加入的聯會之組織章程和規例，以及監管體育活動的政府部門之決定；

3) 出席或派代表出席A.G.D.D.D.L.會員大會，尊重理監事會的議決，並在任何情況下，協助澳門龍獅運動總會發展這個項目，為這個項目爭光。

第五條

正式會員之權利：

1) 持有入會証書；

2) 出席會員大會會議，並根據規例，審閱及討論呈交予會員大會的所有事宜；

3) 提出更改組織章程和規例的建議和意見；

4) 向A.G.D.D.D.L.理事會提出所有認為對澳門龍獅運動總會發展及名聲有用的措施；

5) 參加社會職務的選舉或被挑選擔任這些職務；

6) 根據現行規定，對損害其權利的行為作申訴；

7) 參加總會組辦的活動和享受會員應有的福利。

第三章**理監事會****第六條**

A.G.D.D.D.L.透過以下的理監事會達成其宗旨：

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 裁判委員會；

4) 監事會。

第一段：理監事會的所有成員之任期為兩年。

第二段：任何候選人不能同時被挑選擔任監事會內兩項或以上的職務。

第七條

不能被挑選擔任理監事會職務的人員：

1) 因違反公共權利而被判罪之人員；

2) 曾多次受罰，顯示其缺乏紀律或不適合擔任體育領導人之人員；

3) 曾被任何體育組織開除之人員。

會員大會**第八條**

會員大會是由享有所有社團權利的屬會代表組成，此外還包括沒有投票權的理監事會成員。

第九條

會員大會常規地在每年一月召開會議，以審議及通過報告及管理帳目。

第十條

召開特別會議的情況：

1) 由會員大會主席團提出，或由理事會、裁判委員會或監事會要求；

2) 由享有所有權利的三分之二屬會提出要求；

3) 因會員大會主席，理事會、仲裁委員會或監事會大多數成員離職。

第一段：由大多數票作議決。

第二段：榮譽會員和名譽會員可參加會員大會會議，但沒有投票權。

第十一條

會員大會主席團由一名主席、一位副主席、第一、第二秘書各一人組成。均在會員大會全體會議內選出。

第十二條

當過了既定會議時間半個小時後，而主席仍未到場時，則由第一副主席代之；若第一副主席不在，則由第二副主席代任，當第二副主席也缺席時，就由第三副主席代之；而當第一、二及第三秘書同時沒有出席時，則由主持會議者指派人選擔任，該等服務，無礙其在會議中享有賦予之權利。

第十三條

主席團主席負責主持會員大會的工作。

第十四條

在任何情況下，當主席團的主席、眾副主席及秘書等之職務空缺時，將在會員大會的首次會議內，按照本章程第十二條之規定填補有關空缺。

第十五條

屬會代表在會員大會內將由一名被適當地委任的受權人代表。屬會在總會行政年度內必須有參加總會主辦之賽事，方可參加會員大會之例會或別會議。

第十六條

各屬會只能在有關理事會的正式會員內，或由理事會所指定的理監事會成員內委任其代表。

第十七條

賦予會員大會以下權限：

1) 討論及投票通過總會組織章程、以及向其提議的修改和規例；

2) 選舉及解除總會的理監事會；

3) 審議理監事會的行為，通過或否決理事會的報告、結算表和帳目；

4) 宣佈榮譽會員和名譽會員；

5) 讚揚為澳門龍獅運動取得巨大利益的行為；

6) 根據本章程及規例，審議和解決向其呈交的上訴事件；

7) 對需要由其審議的總會事務作決議；

8) 由理事會建議，界定每季度收取的屬會會費及體育會參加賽事的報名費；

9) 對總會的解散作議決。

理事會

第十八條

A.G.D.D.D.L. 理事會由十一名成員組成：主席、第一副主席、兩名第二副主席、秘書、副秘書、財政和四名委員，均在會員大會全體會議內選出。

獨一條：在主席未能視事時，由第一副主席代任。倘若主席或第一副主席因故

不能視事，應由理事會其餘成員委任其中一名第二副主席代任。如果該名第二副主席亦不能視事時，則由另一名第二副主席代任。

第十九條

理事會常規性地每月召開會議一次。若主席認為有需要或被要求時，可召開特別會議。

獨一條：理事會的議決取決於大多數票，票數相同時由主席投決定性一票。所有議決記錄在會議錄內。

第二十條

除上條的規定外，所有理事會的成員在理事會會議內權力均等，共同對理事會的活動負責，並個人對交予其執行的特別任務負責。

第二十一條

當 A.G.D.D.D.L. 其他理監事會的成員持有可接受的理由時，可參加理事會會議。

第二十二條

賦予理事會以下權限：

1) 為已結束的經濟年度做報告及帳目，連同裁判委員會及監事會的意見，在有關年度七月十五日前派發給各屬會；

2) 遵守及使各人遵守監管體育活動的政府部門的建議；

3) 遵守及使各人遵守可以引用的聯會章程及規例，以及支持體育活動的法例；

4) 遵守及使各人遵守會員大會、裁判委員會及監事會的議決；

5) 向會員大會建議頒佈榮譽及名譽會員；

6) 在其權限內作賞罰；

7) 擬定修訂總會章程及一般規例的建議，呈交予會員大會或著令執行；

8) 為總會活動擬定所需的規例，當其內容涉及裁判委員會、監事會、技術部和裁判部的權限時，須聽取這些組織的意見；

9) 管理總會的資金和帳目；

10) 配合可運用的資金，經監事會的贊同後，以撥款、捐款或貸款形式幫助體育會，而這些體育會必須對有關款項之歸還作保證；

11) 經聽取監事會意見，建議會員大會表決收取屬會會費及體育會參加賽事的報名費用的金額；

12) 組成教練、裁判及其他的隊伍；

13) 透過理事會委任的輔助委員會，贊助或組辦教練及裁判課程；

14) 透過座談會、文件、影片或其他方式，推動對提昇龍獅運動及運動員體能、技術或士氣有利的觀念之宣傳；

15) 在上級及總會和體育會理監事會的要求下，作出所有的解釋和合作；

16) 登記新體育會；

17) 經聽取技術部的意見，委任名譽代表隊的選拔負責人；

18) 在其全權責任內，委任其認為合適的委員會和小組委員會；

19) 為總會申請加入項目聯會，並維持其屬會身份，促成隊伍或澳門代表隊參加各項賽事，國家、地區或國際錦標賽，並負責其技術和體能訓練；

20) 在不影響待決卷宗的文件之秘密性的情況下，同有關機構及人士提供其應知道的上訴文件；

21) 在所有行為和與其他有關機構聯係時，代表總會整體或委任理事會一或多名人員為代表，並執行所有法律賦予的職務；

22) 當認為有需要時，申請召開會員

大會特別會議，將某些認為有須要由大會解決的事宜，交其議決；

23) 解決在進行社團活動時，可能出現，但本章程或規例內沒有規範的事件；

24) 為官方賽事委任技術代表；

25) 挑選及委任總會代表參加聯會大會和會議，及委任代表參加 A.G.D.D.D.L. 所推動的賽事，而這些代表應有關活動結束後三日內提交報告；若活動在外地舉行，則代表返澳後三日內遞交報告；

26) 每年在十月三十一日前，擬定及發出下年度會務工作計劃及財務預算案。

第二十三條

當被要求解釋理事會的行為時，由 A.G.D.D.D.L. 會員大會及監管體育活動的政府部門負責解釋。

仲裁委員會

第二十四條

仲裁委員會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十五條

裁判委員會在主席或大部份成員的要求，又或由總會任一理監事會的要求下，由主席召開會議。

獨一段：其議決由出席會議委員的大多數票取決，並記錄在會議錄內。

第二十六條

賦予仲裁委員會以下權限：

1) 在理事會的要求下，對調查案卷及紀律處分提意見，交給理事會審核及判決；

2) 應理事會的建議，對任何事宜提意見；

3) 撰寫其活動報告，在總會報告內公佈，包括判決，意見及作為規範的議決；

4) 當認為有必要時，要求召開會員大會特別會議。

監事會

第二十七條

監事會由三名成員組成：一名主席及兩名委員，均在會員大會全體會議內選出。

第二十八條

監事會每三個月舉行一次常規會議，若在主席或大多數委員的要求，又或總會任一理監事會的要求下，可召開特別會議。

第二十九條

賦予監事會以下權限：

- 1) 監察理事會行政活動；
- 2) 有規律地檢查財政的記帳簿和帳目；
- 3) 對理事會報告及年度帳目提意見；
- 4) 撰寫監事會活動報告，在總會報告內頒佈，包括對理事會行政財政管理活動和帳目的意見；
- 5) 當有關其審判權或權限的任何事實令其認為有需要時，可要求召開會員大會特別會議。

第四章

輔助部

A. 技術部

第三十條

技術部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘二人由技術部主席指定。

第三十一條

賦予技術部以下權限：

1) 對賽事技術規則的理解有分歧，或對技術規例的運用有異議時，技術部可對此作出裁決。

2) 擬定賽事規例和更改草案。

3) 向理事會建議委任或撤除運動選拔負責人和運動員教練，又或 A.G.D.D.D.L. 的代表隊。

4) 建議舉辦教練課程。

5) 派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動的體育設施。

6) 每年向 A.G.D.D.D.L. 的理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。

B. 裁判部

第三十二條

裁判部由三名成員組成，其主席須是理事會正式委員，其餘兩名成員則由裁判部主席委派指定。

第三十三條

在官方賽事季度期間，裁判部最少每星期召開一次會議，並可因應需要，召開多次會議。

第三十四條

賦予裁判部

1) 管理由 A.G.D.D.D.L. 及其屬會舉辦之年度賽事的裁判的活動。

2) 每年向 A.G.D.D.D.L. 的理事會提供為擬定總會的總預算所需的資料。

3) 在技術上領導和統一裁判員的工作，建議召開技術會議及舉辦培訓課程。

4) 派出代表加入檢察委員會，檢查該項運動體育設施。

5) 委任有關人員為 A.G.D.D.D.L. 年度賽事及應理事會要求在其他賽事中擔任裁判員。

6) 對聘用和提昇裁判員以及其工作進行規範及監察。

7) 如發生運動員、教練或裁判在賽事進行時違反現行紀律規章的事件，須為有關事件草擬報告。

8) 向裁判委員會提供所有認為有需要的解釋，以便該委員會能對其提交的上訴作出適當的審定。

第五章

社團基金

第三十五條

總會基金由以下組成：

1) 屬會的會員；

2) 體育會參加賽事和官方比賽的報名費；

3) 在其管轄範圍內所舉辦的龍獅賽事的淨收益之百分比；

4) 來自總會舉辦龍獅賽事之收入；

5) 來自罰款及視為不合理的上訴的款項；

6) 給予總會的贈予或資助；

7) 任何法律批准的其他收入。

第六章

在聯會的代表

第三十六條

A.G.D.D.D.L. 參加聯會大會或任何會議的代表由總會理事會挑選。

獨一條：這些代表應按理事會的指示辦事，需以總會及本澳的合法利益為考慮的大前提。

第七章

紀律懲戒權限

第三十七條

A.G.D.D.D.L. 的管理機關和屬會的管理機關的紀律懲戒權限，在內部等級，

延伸至其成員，以及所有在這個項目的本地團體內承擔任何性質任務的人士。

第三十八條

本地龍獅組織的領導人，運動員或任何在該些組織工作的人士，不論其職務性質，若不尊重上級實體規定，或作出違反紀律的行為，又或損害龍獅運動或整體體育運動的名聲，將被處以下列懲罰：

1) 書面申誠；

2) 罰款澳門幣伍百元至伍千元；

3) 終止活動至一年；

4) 終止活動一至三年；

5) 永久終止活動。

第八章

過渡期

第三十九條

總會為選舉管理機關而舉行首次會員大會常規會議的工作是由一籌設委員會負責，並由該委員會的負責人主持會議。

第四十條

委員會的負責人由以下組織而成：

——《忠信體育會》之代表 Wu Ka I aliás Miguel Wu 及陳永傑。

——《羅梁體育會》之代表潘敬文及羅振光。

——《合群體育會》之代表曾慶斌及梁大和。

第四十一條

委員會的職責由簽署社團契約立即生效。

第四十二條

委員會將於任命首次之管理機關後解散。

(是項刊登費用為 MOP8,560.00)

第一公證署**1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****Federação das Associações de Zhuhai de
Macau**

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde quatro de Dezembro de dois mil, sob o número sessenta e um barra dois mil do maço número um, um exemplar dos estatutos da «Federação das Associações de Zhuhai de Macau», do teor seguinte:

第一章**總則**

第一條——本會定名「澳門珠海社團聯合總會」；簡稱「澳珠社團聯合總會」。葡文名稱為“Federação das Associações de Zhuhai de Macau”；以下簡稱「本會」，受本章程及澳門現行有關法律，尤其是一九九九年八月三日之法律第2/99/M號及《民法典》有關之規定所管轄。

第二條——本會之宗旨以加強珠海社團、鄉親的團結、聯誼，促進澳、珠兩地的交往與合作，推動兩地的經濟、文化、教育及技術之交流，為兩地的發展與繁榮作出貢獻。本會為非牟利組織。

第三條——本會之會址設於澳門新口岸第9A3地段「第一國際商業中心」一樓P0107室。經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章**會員**

第四條——凡因出生、世系、教育、投資、業務或其它原因，而與珠海市產生關係或聯繫的年滿18歲之個人及機構，贊同本會宗旨，願意遵守本會章程，均可申請為本會會員。

第五條——本會會員分為社團會員、商號會員及個人會員三種，其入會資格如下：

(一) 社團會員：凡領有澳門政府註冊登記的珠海社團或與澳門有密切關係，在珠海有註冊的珠海社團。社團會員可委派二人為代表。

(二) 商號會員：澳門公司在珠海範圍內有投資的商號或與本澳有業務往來之珠海商號。如在珠海範圍內沒有投資及註冊的商號，則只能以個人名義申請入會。商號會員可委派一人為代表。

(三) 個人會員：經一位會員介紹，填寫入會申請表格，提交有關證件副本及正面半身一寸半相片三張。

(四) 所有申請，經一位會員介紹，填寫入會申請表格，提交有關證件副本及代表人三張一寸半正面半身相片，均需經理事會批准後方得成為會員，而不獲批准者，理監事會無需作任何解釋。如社團或商號之代表人有變更時，需要該社團或商號具函向本會申請更換代表人。

第六條——會員權益及福利

所有會員均享有法定之權利如下：

(一) 入會半年後享有選舉權和被選舉權；

(二) 對會務有建議及批評之權；

(三) 享有本會所有權益及福利。

第七條——會員義務

(一) 遵守會章及決議；

(二) 積極參加本會各項會務及活動；

(三) 繳納入會費及會費。

第八條——會員積欠會費超過壹年，經催收仍不繳交者，作自動退會論。

第九條——會員如有違反會章或破壞本會名譽者，經由理監事會視其情節給予相應之處分，嚴重者處予開除會籍，其所繳交之各項費用概不發還。

第三章**組織**

第十條——會員大會為本會最高權力機構；除擁有法律所賦予之職權外，還可選舉會員大會主席及理監事會成員，修改及通過本會章程，檢討及決定本會重大事項，尤其是關於買賣本會會址之事宜。

第十一條——理監事會為本會執行機構，成員包括：會長、常務副會長、副會長及理監事成員，任期三年，連選得連任。由理監事成員互選產生會長一人、常務副會長一人及副會長若干人。

第十二條——理事會設理事若干人，但必須為單數；由理監事會成員互選理事長一人，副理事長若干人，並設秘書長、財務、總務、聯絡、福利、康樂、學術、

青年、婦女等部。各部設部長一人，副部長若干人。日常會務工作由理事長主持，副理事長協助之，理事長缺席時由副理事長代其行使職務。

第十三條——監事會設監事若干人，但必須為單數；由理監事會成員互選監事長一人，副監事長及監事若干人。監事會負責檢查日常會務工作及核收支項目。監事長缺席時由副監事長代其職務。

第十四條——設常務理監事會，負責全體理監事會開會前及理事會休會期間之工作，由會長、理事長、監事長及常務理事若干名組成，但必須為單數；由理事長擔任召集人。理監事會視會務工作需要得成立專項委員會協助推動工作。

第十五條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均須由會長、理事長及監事長三位聯名簽署，方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第十六條——本會為推動及發展會務，得由會員大會敦聘社會上有資望熱心人士為本會各級榮譽職銜。各屆榮休的會長，經得其本人同意，得敦聘為創會會長、永遠會長或其他各級榮譽職銜。會員大會閉會期間，理監事會在必要時得增聘上述各級榮譽職銜等職，提請會員大會追認。

第十七條——本會為拓展會務，得設立屬會「澳門珠海總商會」。

第十八條——「澳門珠海總商會」之會員為「澳門珠海社團聯合總會」之當然會員，理監事架構成員亦然。

第十九條——本會得聘用辦公室秘書等職員，處理日常具體事務，其工作向理監事會負責，會長、理事長及監事長直接負責其請辭去留。

第四章**會議**

第二十條——會員大會每年舉行一次，由會長召集之，須有半數以上之會員出席方為有效。在下列三種情況下之任何一項得召開臨時會員大會：

(一) 會長提議；

(二) 超過半數理監事聯署；

(三) 超過三分之二會員聯署。

以上會議表決事項，須有過半數出席者通過始為有效。

第二十一條——會員大會如遇人數不足，則依照開會時間順延半小時後作第二次召集召開，其出席人數則不受限制，但表決事項須有出席人數四分之三通過始為有效。

第二十二條——理監事會每兩月舉行一次，常務理監事會每一個月舉行一次，由理事長召集之，必要時可召開臨時理監事會議，每次會議須有理事成員人數半數以上出席方為有效。如遇人數不足，則依照開會時間順延半小時後作第二次召開，其出席人數則不受限制，但表決事項須有出席人數之半數以上通過始為有效。

第五章

經費

第二十三條——本會會員須繳交由會員大會訂定之入會費及年費，現時社團及商號會員之入會費為澳門幣貳仟元、年費為澳門幣壹仟元；個人會員之入會費為壹仟元、年費為伍佰元。

第二十四條——理監事會認為必要時，得進行募捐及籌款以及接受政府、社團機關之資助、津貼、捐獻等。

第六章

附則

第二十五條——本會之創立人組成籌委會，負責本會之管理及運作，直至召開

首次會員大會及選出第一屆各機關成員為止。

第二十六條——籌委會在履行上條職務期間，一切有關與本會責任之承擔，須經籌委會四位成員聯名簽署方為有效。

第二十七條——籌委會成員名單為：

(一) 梁洪有；

(二) 黃健中；

(三) 周爵；

(四) 殷彬。

第二十八條——本章程經會員大會通過後生效，若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

第二十九條——本章程解釋權在於常務理監事會。

第三十條——會章及會徽

本會之會名包括簡稱及會徽(見附件)經以按澳門法律規定註冊、受法律保障。任何個人或組織團體在未經授權之情況下

使用本會之會章或會徽，本會有權追究有關之法律責任。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos quatro de Novembro de dois mil. — A Primeira-Ajudante, *Ivone Maria Osório Bastos Yee*.

(是項刊登費用為 MOP3,129.00)

(Custo desta publicação \$ 3 129,00)

印 務 局 澳 門 法 例

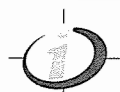
1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00

1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00
1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00
		II Semestre	\$ 180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00
		II Semestre	\$ 250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00
		II Semestre	\$ 450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00
		II Semestre	\$ 350,00

1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00
		II Semestre	\$ 370,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印 務 局

Imprensa Oficial

每份價銀八十六元正

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 86,00